GRILLE-PAIN RAPIDE
MODÈLE VCT-250
Numéros de fabrication 9210600/602/604/606/608/612/618/620/622

Placez ce manuel à la section Grille-pain de votre
Manuel d'équipement.

Fabriqué exclusivement pour
McDONALD'S®
PAR
A.J. ANTUNES & CO.
180 KEHOE BLVD.
CAROL STREAM, ILLINOIS 60188, ÉTATS-UNIS
TÉLÉPHONE : 1-630-784-1000
NUMÉRO VERT : 1-877-392-7854
FAX : 1-630-784-1650
www.ajantunes.com

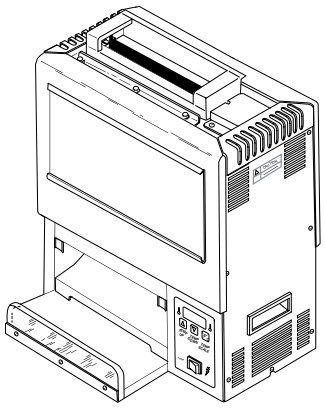


TABLE DES MATIÈRES

Informations destinées à l'utilisateur.....2
Généralités 2
Garantie.....2
Réparation/Assistance technique.....2
Désignation des modèles 3
Tensions fournies : 3
Caractéristiques 3
Cordons et fiches électriques.....3
Poids.....4
Dimensions.....4
Consignes de sécurité importantes 5
Assemblage.....6
Déballage 6
Installation.....6
Emplacement.....6
Mode d'emploi 7
Instructions d'utilisation 7
Mode d'emploi du grille-pain 7
Sécurités.....9
Maintenance.....11
Nettoyage quotidien.....11
Mesurez les chaînes du transporteur pour vous assurer qu'elles ne se sont pas détendues 13
Remplacement des enveloppes de tapis rainuré ...14
Réglage, mesure et/ou remplacement des rouleaux tendeurs.....15
Dépannage 16
REMARQUES 27

GARANTIE LIMITÉE

La division Antunes Food Service de A.J. Antunes & Co. offre la présente garantie limitée à tout premier acheteur d'un équipement McDonald's fabriqué et acquis après le 1er janvier 2003.
Nous garantissons que tous les composants seront dépourvus de défauts matériels et de fabrication pendant une période de deux (2) ans à compter de la date originale d'installation, ou de 30 mois à compter de la sortie d'usine.
Si une pièce quelconque s'avère défectueuse pendant les deux premières années après la date d'installation initiale, Antunes Food Service s'engage à payer les coûts de main d'œuvre négociés avec un agent de service agréé pour le remplacement de ladite pièce, ainsi que les frais de déplacement jusqu'à 80 km et une heure dans chaque sens (soit 160 km, 2 heures aller-retour).

LIMITATIONS DE LA GARANTIE

- Coût d'installation.
- Matériel endommagé durant le transport. L'acheteur devra formuler sa réclamation sous garantie directement au transporteur.
- Altération, utilisation impropre ou abusive.
- Stockage ou manipulation incorrecte.
- Entretien incorrect.
- Non-respect des instructions d'installation, y compris la connexion électrique.
- Réparations incorrectes ou non autorisées.
- Procédures de maintenance programmées décrites dans votre carte MRC.
- Consommables comme enveloppes de grilles (feuilles anti-adhésives), joints, enveloppes de tapis de transporteur, joints toriques et ampoules.
- Heures supplémentaires et frais supplémentaires.
- Frais de déplacement au-delà d'un rayon de 80 km du centre de réparation, ou durée de déplacement supérieure à deux (2) heures.
- Frais de fret, taxes étrangères, d'accise, municipales ou autres taxes de vente ou d'utilisation.
- Dommages indirects, comme la perte de profit, la perte de temps, le coût de réparation ou de remplacement d'autres articles endommagés, ou tout autre dommage fortuit.

Antunes Food Service se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception ou d'améliorer tout produit. Le droit de modifier le matériel est toujours réservé en raison de facteurs au-delà de notre contrôle et de réglementations gouvernementales. Toute modification apportée au matériel n'entre pas dans le cadre de la garantie. Cette garantie est exclusive et remplace toute autre garantie, expresse ou tacite, y compris toute garantie tacite de qualité commerciale ou d'adaptation à un but particulier, chacune faisant l'objet d'une renonciation expresse. Les recours décrits ci-dessus sont exclusifs et A.J. Antunes & Co. et ses divisions ne pourront en aucun cas être tenues pour responsables de dommages indirects spéciaux pour violation ou délai d'exécution de cette garantie.

Ce manuel est à l'usage exclusif des franchisés et employés de McDonald's Systems, Inc.. © McDonald's Corporation
Tous droits réservés

INFORMATIONS DESTINÉES À L'UTILISATEUR

Généralités

Ce manuel concerne le grille-pain rapide.

Le grille-pain rapide fait griller les petits pains sur simple contact. Sa conception permet à l'utilisateur de placer simultanément des petits pains de chaque côté de la plaque chauffée. Les petits pains sont introduits dans la rampe d'arrivée par le haut du grille-pain et récupérés chauds et uniformément grillés par le bas du grille-pain.

Ce manuel décrit les consignes de sécurité et les procédures d'installation et d'utilisation du grille-pain rapide. Nous recommandons la lecture de toutes les informations figurant dans ce manuel avant l'installation et la mise en service de l'appareil.

Votre grille-pain rapide fait appel aux meilleurs matériaux disponibles et a été assemblé conformément aux normes de qualité les plus strictes de Roundup. Cet appareil a été testé en usine pour garantir un fonctionnement fiable et ininterrompu.

Garantie

Lisez l'ensemble de la Garantie limitée qui figure dans ce manuel.

Si l'appareil arrive endommagé, contactez immédiatement le transporteur et soumettez-lui votre réclamation. Conservez tout le matériel d'emballage lorsque vous soumettez une réclamation. Les réclamations relatives aux dommages en cours de transport sont la responsabilité de l'acheteur et ne sont pas sous garantie.

La garantie **ne couvre pas** :

- Les dommages subis en cours de transport ou résultant d'une utilisation impropre.
- L'installation du service électrique.
- La maintenance préventive décrite dans ce manuel.
- Un mauvais fonctionnement résultant d'une maintenance impropre.
- Les dommages causés par une utilisation abusive ou une manipulation sans précautions.
- Les dommages liés à l'infiltration d'humidité dans les composants électriques
- Tous les dommages résultant d'une altération, du retrait ou de la modification d'une commande préréglée ou d'une sécurité.

Réparation/Assistance technique

En cas de problèmes d'installation ou de fonctionnement du matériel, contactez votre centre de réparation agréé.

Notez les informations demandées ci-dessous et ayez-les à portée de main lorsque vous appelez votre centre de réparation agréé pour assistance. Le numéro de série figure sur la plaque des spécifications, à l'arrière de l'appareil.

Lieu d'achat : _____

Date d'achat : _____

N° de modèle : _____

N° de série : _____

N° de fabricant : _____

Reportez-vous à l'annuaire des centres de maintenance et fournissez les informations suivantes :

Agent de maintenance agréé

Nom : _____

Téléphone : _____

Adresse : _____

Utilisez uniquement des pièces de rechange Roundup authentiques dans cet appareil. L'utilisation de pièces de rechange différentes de celles fournies par le fabricant annuleront la garantie. Votre agent de maintenance agréé a été formé en usine et dispose d'un inventaire de pièces de rechange complet pour ce grille-pain.

Vous pouvez également contacter l'usine au 1-877-392-7854 (aux États-Unis uniquement) ou au 630-784-1000 en cas de difficultés à localiser le centre de réparation agréé le plus proche.

Pour trouver le centre de réparation agréé le plus proche, hors États-Unis : connectez-vous au site Web de McDonald's : www.mcdonalds.com. et suivez les instructions qui s'affichent.

IMPORTANT ! Conservez ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si l'appareil change de main, veillez à fournir ce manuel au nouveau propriétaire.

CARACTÉRISTIQUES

Désignation des modèles

VCT-250XX

TYPE DE CORDON D'ALIMENTATION
H = HARMONISÉ
C = COMMERCIAL
R = ROCKBESTOS

TYPE DE FICHE
C = CEE 7/7
D = Broche et corps - US
I = Broche et corps - International
R = Quart de tour angle droit
S = Quart de tour droit

⚠ ATTENTION ⚠

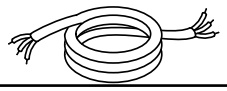
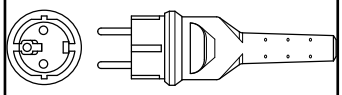
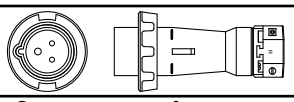
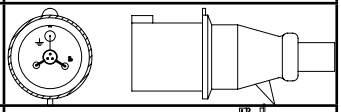
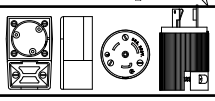
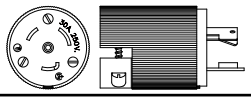
Tous les branchements électriques doivent être conformes aux codes électriques locaux et à tout autre code en vigueur.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE. RESPECTEZ LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL SOUS PEINE D'ENCOURIR DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

- Une mise à la terre électrique est obligatoire sur cet appareil.
- Ne modifiez pas la fiche du cordon d'alimentation. S'il ne rentre pas dans la prise, confiez l'installation d'une prise correcte à un électricien qualifié.
- N'utilisez pas de rallonge avec cet appareil.
- Renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié en cas de doute sur l'état de mise à la terre de l'appareil.

Cordons et fiches électriques

Lettre de désignation*	Description	Configuration
C H R	Cordon commercial Cordon harmonisé Cordon Rockbestos	
(H)C**	CEE 7/7, 16 A, 250 V c.a. (ensemble uniquement).	
D	#330P6W, 30 A, 250 V c.a., broche et corps	
(H)I**	CEI-309, 16 A, 250 V c.a., broche et corps (ensemble uniquement).	
R	L6-30P, 30 A, 250 V c.a., quart de tour, angle droit.	
S	L6-30P, 30 A, 250 V c.a., quart de tour droit.	

* Utilisé dans la désignation du modèle
** Indique que la fiche est fournie avec un cordon harmonisé.

Modification de la durée de cycle

Début 2003, nous avons apporté une modification à la durée de cycle pour faire griller le pain et au réglage d'épaisseur des petits pains. La durée de cycle est passée de 10 à 17 secondes et le réglage d'épaisseur des petits pains de « B & 3 » à « D & 5 ». Ce « kit de qualité du grille-pain » a été installé sur les modèles VCT-250RD (No. de réf. 9210600), VCT-250RR (No. de réf. 9210602) et VCT-250RS (No. de réf. 9210604). Les grille-pains n'ont pas tous été modifiés pour une durée de cycle de 17 secondes. Pour déterminer si votre grille-pain est de 10 ou de 17 secondes, consultez l'étiquette sur le panneau situé à l'extrême gauche. Si la couleur de fond est JAUNE, la durée de cycle est de 17 secondes. Si la couleur de fond est GRISE, la durée de cycle est de 10 secondes. Si votre grille-pain est passé à 17 secondes, suivez toutes les instructions et informations relatives au no. de réf. 9210618 à 9210622.

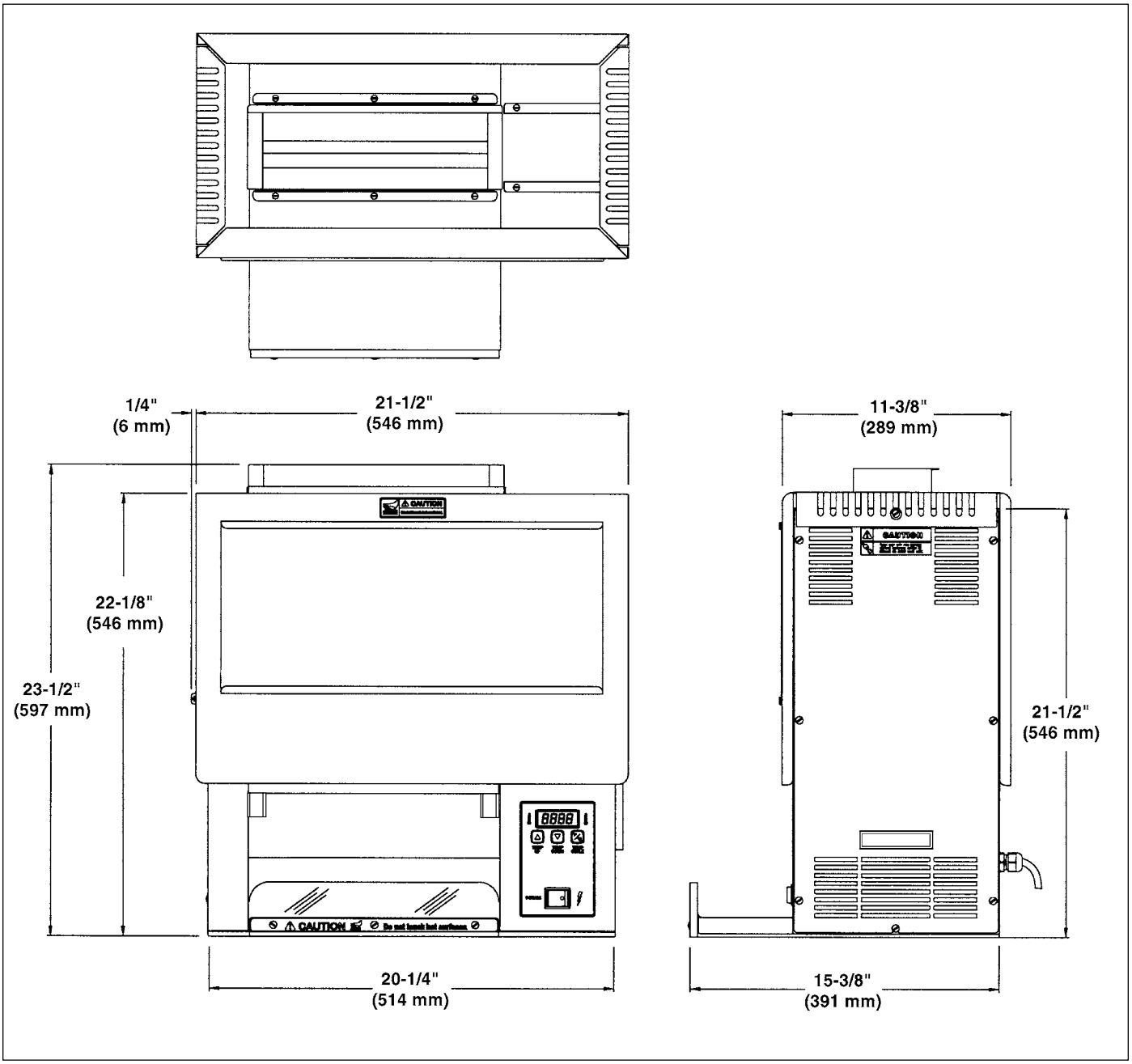
Tensions fournies :

Numéro de modèle	N° de réf.	Tension (V)	Puissance (W)	Intensité (A)	HZ	Durée de cycle approximative en secondes
VCT-250RD	9210600	208, 220-240	3326, 3700-4390	13.9, 16.8-18.3	60	10/17 s environ
VCT-250RR	9210602	208, 220-240	3326, 3700-4390	13.9, 16.8-18.3	60	10/17 s environ
VCT-250RS	9210604	208, 220-240	3326, 3700-4390	13.9, 16.8-18.3	60	10/17 s environ
VCT-250HC	9210606	220-240	3058-3640	13.9-15.1	50	10 s environ
VCT-250HI	9210608	220-240	3058-3640	13.9-15.1	50	10 s environ
VCT-250RS	9210612	208, 220-240	3326, 3700-4390	13.9, 16.8-18.3	60	10 s environ
VCT-250RD	*9210618	208, 202-240	3326, 3700-4390	13.9, 16.8-18.3	60	17 s environ
VCT-250RR	*9210620	208, 202-240	3326, 3700-4390	13.9, 16.8-18.3	60	17 s environ
VCT-250RS	*9210622	208, 202-240	3326, 3700-4390	13.9, 16.8-18.3	60	17 s environ

*** États-Unis seulement**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (suite)

Dimensions



Poids

	Lbs	Kgs
Net	**95**	**43,1**
Expédition	**105**	**47,6**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Tout au long de ce manuel, vous rencontrerez les mots et symboles de sécurité suivants qui mettent en évidence des problèmes de sécurité importants liés à l'utilisation ou à la maintenance du matériel.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL. Indique des informations importantes pour le fonctionnement correct du matériel. Observez ces avertissements sous peine d'endommager le matériel et/ou d'encourir des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

AVERTISSEMENT ÉLECTRIQUE. Indique des informations relatives à un risque de décharge électrique. Observez ces avertissements sous peine d'endommager le matériel et/ou d'encourir des blessures graves, voire mortelles.

⚠ ATTENTION ⚠

MISE EN GARDE GÉNÉRALE. Indique des informations importantes pour le fonctionnement correct du matériel. Observez ces mises en garde sous peine d'endommager le matériel.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF AUX SURFACES CHAUDES. Indique des informations importantes pour la manipulation du matériel et des composants. Observez ces mises en garde sous peine d'encourir des blessures.

Outre les avertissements et les mises en garde qui figurent dans ce manuel, suivez les consignes ci-dessous pour utiliser l'appareil sans risques.

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser le matériel.
- Pour votre sécurité, le matériel est équipé d'un cordon à connecteur de terre. N'essayez pas de contourner le connecteur de terre.
- Installez ou placez le matériel seulement en fonction de l'usage prévu, décrit dans ce manuel. N'utilisez pas d'agents chimiques corrosifs dans ce matériel.
- N'utilisez pas le matériel si son cordon ou sa fiche est endommagé, s'il fonctionne mal ou s'il a subi des dommages ou est tombé par terre.
- Ce matériel doit seulement être réparé par un personnel qualifié. Contactez le centre de réparation agréé le plus proche pour tout réglage ou réparation.
- Ne bouchez et ne couvrez pas les ouvertures de l'appareil.
- Ne plongez pas le cordon ou la fiche dans de l'eau.
- Gardez le cordon à l'écart de surfaces chauffées.
- Ne laissez pas le cordon pendre par-dessus le bord de la table ou du comptoir.

Les avertissements et mises en garde suivants apparaissent tout au long de ce manuel et doivent être scrupuleusement respectés.

- Mettez l'appareil hors tension, débranchez la source d'alimentation et laissez l'appareil refroidir avant toute réparation ou opération de maintenance.
- Les procédures décrites dans ce chapitre peuvent inclure l'usage de produits chimiques. Ces produits chimiques sont mis en évidence par des caractères gras suivis de l'abréviation **HCS** (*Hazard Communication Standard* - norme de communication des dangers). Reportez-vous au manuel de la *Hazard Communication Standard* pour y trouver les fiches techniques de sécurité produit appropriées (MSDS).
- L'appareil doit être mis à la terre conformément aux codes électriques locaux pour écarter le risque de décharge électrique. Il exige une prise de terre à lignes électriques distinctes, protégées par des fusibles ou un disjoncteur de valeur nominale correcte.
- Le pain peut brûler. Par conséquent, le grille-pain ne doit pas être utilisé près ou en dessous de rideaux, ou de murs et de matériaux combustibles. Maintenez une distance d'utilisation sûre sous peine de causer leur décoloration ou leur combustion.

INSTALLATION

Déballage

1. Retirez l'appareil et tout le matériel d'emballage du carton d'expédition.
2. Ouvrez la boîte à accessoires. Elle doit contenir :
   - glissière à petits pains (Figure 1)
   - rampe d'arrivée de petits pains (Figure 1)
   - sachet en plastique contenant les feuilles anti-adhésives (non illustrées)
3. Retirez tout le matériel d'emballage et les protections de l'appareil et des composants.

REMARQUE : S'il vous manque des composants ou que des composants sont endommagés, contactez IMMÉDIATEMENT le service technique d'A.J. Antunes au 1-877-392-7854 (Amérique du Nord uniquement) ou au 630-784-1000.

Assemblage

1. Installez la glissière à petits pains (Figure 1).
2. Installez la rampe d'arrivée des petits pains. Les pinces de la rampe d'arrivée des petits pains s'installent au bout de la plaque et maintiennent la feuille anti-adhésive en place (Figures 1 & 9).

REMARQUE : Vérifiez la feuille anti-adhésive pour vous assurer qu'elle ne s'est pas coincée dans le transporteur. Pour vous procurer des feuilles anti-adhésives supplémentaires, contactez votre centre de réparation agréé.

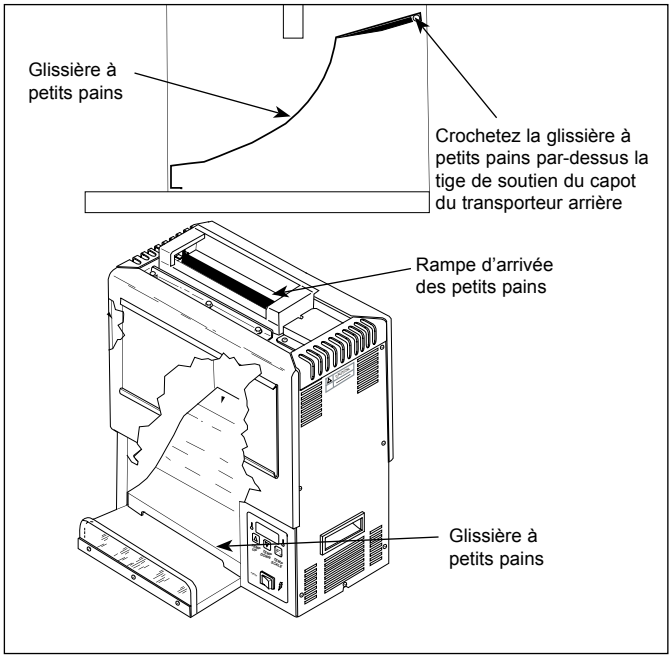

Glissière à petits pains
Crochetez la glissière à petits pains par-dessus la tige de soutien du capot du transporteur arrière
Rampe d'arrivée des petits pains
Glissière à petits pains

Figure 1. Installation de la glissière à petits pains

Emplacement

Lorsque vous mettez le grille-pain en service, prêtez attention aux points suivants.

- Assurez-vous que l'appareil est hors tension et que le grille-pain se trouve à température ambiante.
- Ne bouchez et ne couvrez pas les ouvertures de l'appareil.
- Ne plongez pas le cordon ou la fiche dans de l'eau.
- Gardez le cordon à l'écart de surfaces chauffées.
- Ne laissez pas le cordon pendre par-dessus le bord de la table ou du comptoir.

Branchez l'appareil sur la prise secteur. Pour la tension correcte, reportez-vous à la plaque de spécifications.

⚠ ATTENTION ⚠

Tous les branchements électriques doivent être conformes aux codes électriques locaux et à tout autre code en vigueur.

⚠ ATTENTION ⚠

Le pain peut brûler. Par conséquent, le grille-pain ne doit pas être utilisé près ou en dessous de rideaux, ou de murs et de matériaux combustibles. Maintenez une distance d'utilisation sûre sous peine de causer leur décoloration ou leur combustion.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE. RESPECTEZ LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL SOUS PEINE D'ENCOURIR DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

- Une mise à la terre électrique est obligatoire sur cet appareil.
- Ne modifiez pas la fiche du cordon d'alimentation. S'il ne rentre pas dans la prise, confiez l'installation d'une prise correcte à un électricien qualifié.
- N'utilisez pas de rallonge avec cet appareil.
- Le grille-pain doit être mis à la terre conformément aux codes électriques locaux pour écarter le risque de décharge électrique. Il exige une prise de terre à lignes électriques distinctes, protégées par des fusibles ou un disjoncteur de valeur nominale correcte.
- Renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié en cas de doute sur l'état de mise à la terre de l'appareil.

MODE D'EMPLOI

Instructions d'utilisation

1. Réglez comme suit les commandes d'épaisseur des petits pains (Figures 2A et 2B) :
   - Pour les grille-pains 9210618 à 9210622, réglez la commande de la couronne à 5 = 13/16" (20,06 mm).
   - Pour les grille-pains 9210600 à 9210612, réglez la commande de la couronne à 3 = 11/16" (17.4 mm).
   - Pour les grille-pains de 9210618 à 9210622, réglez la commande de talon/couronne à D = 9/16" (14,3 mm).
   - Pour les grille-pains de 9210600 à 9210612, réglez la commande de talon/couronne à B = 7/16" (11,1 mm).
2. Tournez l'interrupteur à bascule (marche/arrêt) sur ON (marche) (Figure 3). Comptez un préchauffage de 30 minutes avant de continuer.

REMARQUE : « LO » clignote dans l'affichage de température (Figure 4) jusqu'à ce que la température de fonctionnement prédéfinie soit atteinte. Lorsque le grille-pain approche de la température prédéfinie, « USE » apparaît dans l'affichage de température et l'appareil est prêt à griller les petits pains.

Le grille-pain est testé et expédié avec les éléments chauffants réglés à la température recommandée prédéfinie. Si « USE » n'apparaît pas sur l'affichage après la période de préchauffage, reportez-vous à Réglages de températures ci-dessous pour y trouver les recommandations et les instructions d'ajustement.

3. Placez les petits pains dans le grille-pain (Figure 3). Les moitiés coupées correspondantes (dessus et dessous) doivent se faire face (talon devant, couronne derrière).
4. Le produit grillé tombe dans la zone de réception des petits pains (Figure 3).
5. Testez au moins 4 petits pains avant de mettre le grille-pain en service.
6. Tournez l'interrupteur à bascule (marche/arrêt) sur OFF (arrêt) dès que les pains sont tous grillés.Toaster Operation

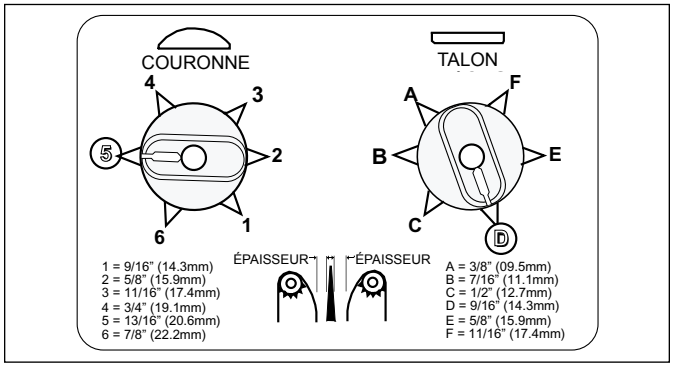


Figure 2A. Commandes de réglage d'épaisseur des petits pains pour les no. de réf. 9210618 à 9210622
REMARQUE : La couleur de fond de cette étiquette est le JAUNE.

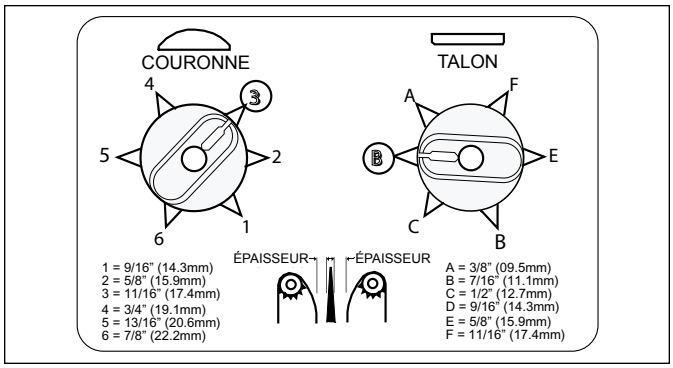


Figure 2B. Commandes de réglage d'épaisseur des petits pains pour les no. de réf. 9210600 à 9210612
REMARQUE : La couleur de fond de cette étiquette est le GRIS.

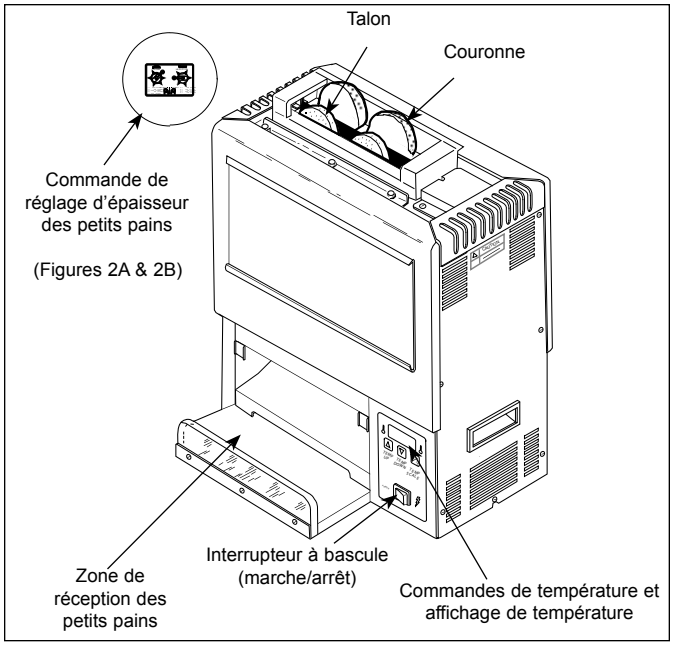

Talon
Couronne
Commande de réglage d'épaisseur des petits pains
(Figures 2A & 2B)
Interrupteur à bascule (marche/arrêt)
Zone de réception des petits pains
Commandes de température et affichage de température

Figure 3. Grille-pain rapide

MODE D'EMPLOI (suite)

Mode d'emploi du grille-pain

Le grille-pain rapide utilise un élément chauffant de plaque et deux éléments chauffants auxiliaires. L'élément chauffant de plaque est une bobine chauffante intégrée à la plaque pour faire griller la face coupée du petit pain. Les deux éléments chauffants auxiliaires fournissent un surcroît de chaleur aux petits pains. Le premier élément chauffant auxiliaire se situe au niveau de l'ensemble tapis/chaîne du transporteur, sur l'avant du grille-pain. Le second élément chauffant auxiliaire se situe au niveau de l'ensemble tapis/chaîne du transporteur, sur l'arrière du grille-pain.

SÉLECTEUR DE TEMPÉRATURE

REMARQUE : La température prédéfinie désigne le réglage de température recherché.

Appuyez sur la touche TEMP UP pour afficher la température actuelle de la plaque, à condition que la température de la plaque soit supérieure à 420 °F (216 °C).

Appuyez sur la touche TEMP DOWN pour afficher la température actuelle des éléments chauffants auxiliaires, à condition que la température de la plaque soit supérieure à 250 °F (121 °C).

Appuyez sur la touche TEMP SCALE pendant 3 à 5 secondes pour permuter entre l'affichage des températures en degrés Fahrenheit (°F) et Celsius (°C).

TEMPÉRATURES RECOMMANDÉES

Le réglage de température recommandé pour la plaque chauffante est de 293 °C (560 °F).

Le réglage de température recommandé pour les éléments chauffants auxiliaires est de 204 °C (400 °F).

REMARQUE : Le grille-pain est testé et expédié avec les éléments chauffants réglés aux températures recommandées ci-dessus.

RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE DE LA PLAQUE

1. Mettez l'interrupteur à bascule sur Marche et attendez que l'affichage de température ait fini sa séquence de mise sous tension (Figure 4).
2. Appuyez simultanément sur les touches TEMP UP et TEMP DOWN jusqu'à ce que l'affichage clignote en indiquant la température définie pour la plaque, puis relâchez.
3. Appuyez sur la touche TEMP UP ou TEMP DOWN pour augmenter ou diminuer la température prédéfinie. La température prédéfinie change de 1° toutes les 0,1 secondes.
4. Relâchez la touche une fois que s'affiche la température prédéfinie désirée.

REMARQUE : La température maximale pouvant être prédéfinie pour la plaque est de 315 °C (600 °F).

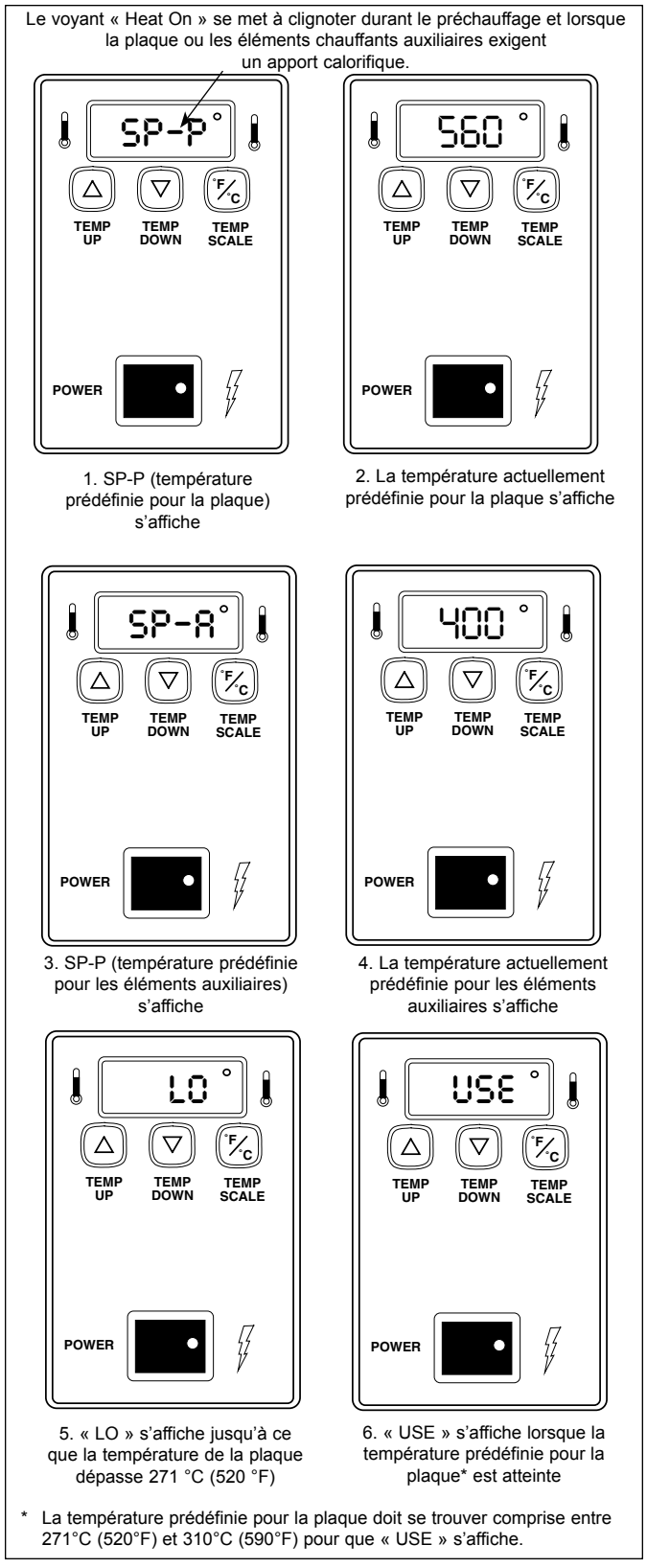

Le voyant « Heat On » se met à clignoter durant le préchauffage et lorsque la plaque ou les éléments chauffants auxiliaires exigent un apport calorifique.
SP-P
560
SP-A
400
LO
USE
TEMP UP
TEMP DOWN
TEMP SCALE
POWER
1. SP-P (température prédéfinie pour la plaque) s'affiche
2. La température actuellement prédéfinie pour la plaque s'affiche
3. SP-P (température prédéfinie pour les éléments auxiliaires) s'affiche
4. La température actuellement prédéfinie pour les éléments auxiliaires s'affiche
5. « LO » s'affiche jusqu'à ce que la température de la plaque dépasse 271 °C (520 °F)
6. « USE » s'affiche lorsque la température prédéfinie pour la plaque* est atteinte
* La température prédéfinie pour la plaque doit se trouver comprise entre 271°C (520°F) et 310°C (590°F) pour que « USE » s'affiche.

Figure 4. Séquence de mise sous tension

MODE D'EMPLOI (suite)

REMARQUE : Si vous n'apportez aucune modification sous 5 secondes, l'affichage repasse à la température prédéfinie précédente.

RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE DES ÉLÉMENTS CHAUFFANTS AUXILIAIRES

1. Activez l'interrupteur à bascule et attendez que l'affichage de température ait fini sa séquence de mise sous tension (Figure 4, 3 & 4).
2. Appuyez simultanément sur les touches TEMP UP et TEMP SCALE jusqu'à ce que l'affichage clignote en indiquant la température définie pour les éléments chauffants auxiliaires, puis relâchez (Figure 4, 3).
3. Appuyez sur la touche TEMP UP ou TEMP DOWN pour augmenter ou diminuer la température prédéfinie. La température prédéfinie change de 1° toutes les 0.5 secondes.
4. Relâchez la touche une fois que s'affiche la température prédéfinie désirée.

REMARQUE : Le réglage de température maximal pour les éléments chauffants auxiliaires est de 204 °C (400 °F).

REMARQUE : Si vous n'apportez aucune modification sous 5 secondes, l'affichage repasse à la température prédéfinie précédente.

Sécurités

BOUTON LIMITE SUPÉRIEURE

Une protection surchauffe coupe l'alimentation électrique des circuits de commande si l'appareil surchauffe. Pour réinitialiser cette protection, comptez un temps suffisant (10 à 15 minutes) pour laisser refroidir l'appareil, puis appuyez à fond sur le bouton de réinitialisation situé à l'arrière de l'appareil (Figure 5).

Si l'appareil demande une réinitialisation continuelle, contactez votre centre de réparation agréé.

MESSAGES D'ERREUR

- Si le thermocouple de la plaque est déconnecté ou « ouvert », l'affichage indique « HI » et le circuit de chauffe de la plaque se désactive (Figure 6). Le thermocouple de la plaque doit être rebranché ou remplacé.
- Si la température de la plaque dépasse 327 °C (620 °F), l'affichage indique «HI» et le circuit de chauffe se désactive (Figure 6). Une fois que le grille-pain a refroidi, mettez l'appareil hors tension, puis remettez-le sous tension pour redémarrer. Si cette erreur se présente à nouveau, contactez votre centre de réparation agréé.

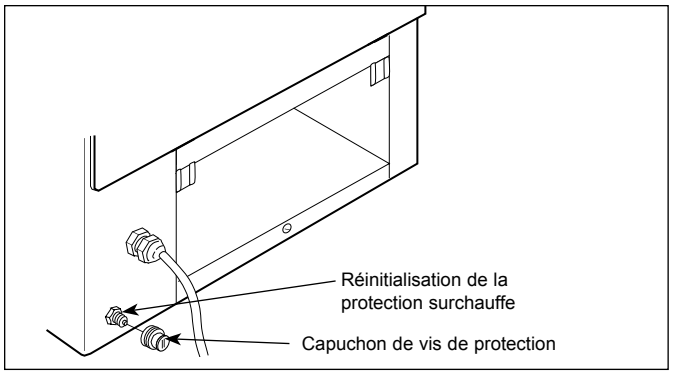


Figure 5. Bouton de réinitialisation de la protection surchauffe

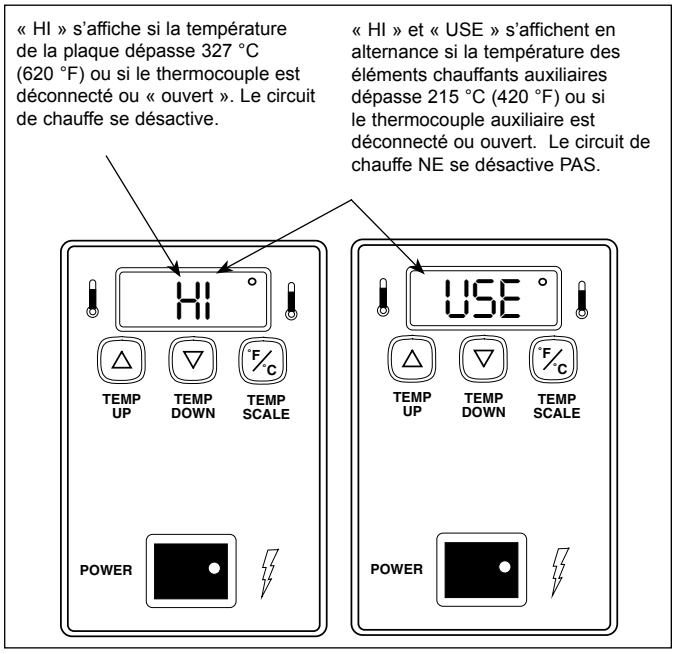

« HI » s'affiche si la température de la plaque dépasse 327 °C (620 °F) ou si le thermocouple est déconnecté ou « ouvert ». Le circuit de chauffe se désactive.
« HI » et « USE » s'affichent en alternance si la température des éléments chauffants auxiliaires dépasse 215 °C (420 °F) ou si le thermocouple auxiliaire est déconnecté ou ouvert. Le circuit de chauffe NE se désactive PAS.
HI
USE
TEMP UP
TEMP DOWN
TEMP SCALE
POWER

Figure 6. Message d'erreur « H »

- Si la température des éléments chauffants auxiliaires dépasse 215 °C (420 °F), l'affichage alterne entre «HI» et «USE» (Figure 8). Le circuit de chauffe ne se désactive pas. Une fois que le grille-pain a refroidi, mettez l'appareil hors tension, puis remettez-le sous tension pour redémarrer. Si cette erreur se présente à nouveau, contactez votre centre de réparation agréé.

MODE D'EMPLOI (suite)

MESSAGES D'ERREUR (suite)

- Le régulateur de température possède un capteur de température ambiante qui arrête tous les circuits de chauffe si la température devient excessive dans le compartiment de commande : 60 °C (140 °F) à 82 °C (180 °F).

  Lorsque c'est le cas, « CHEC » clignote dans l'affichage de température (Figure 7). Pour redémarrer l'appareil, la température ambiante doit chuter à 60 °C (140 °F) et vous devez mettre l'appareil hors tension, puis de nouveau sous tension. Si cette erreur se présente à nouveau, contactez votre centre de réparation agréé.

- Si la tension d'entrée chute en dessous de 175 V, le grille-pain s'arrête et « PO » apparaît dans l'affichage (Figure 8). Pour réinitialiser l'appareil, la tension d'alimentation doit être supérieure à 190 V et vous devez mettre l'appareil hors tension, puis de nouveau sous tension. Si cette erreur se présente à nouveau, contactez votre centre de réparation agréé.

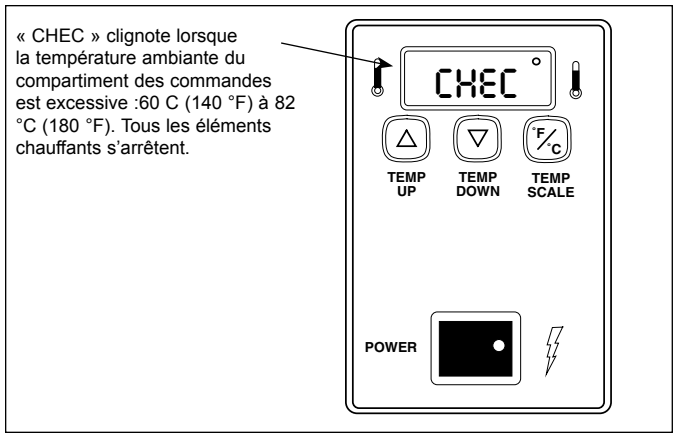

« CHEC » clignote lorsque la température ambiante du compartiment des commandes est excessive :60 C (140 °F) à 82 °C (180 °F). Tous les éléments chauffants s'arrêtent.
CHEC
TEMP UP
TEMP DOWN
TEMP SCALE
POWER

Figure 7. Message d'erreur « CHEC »

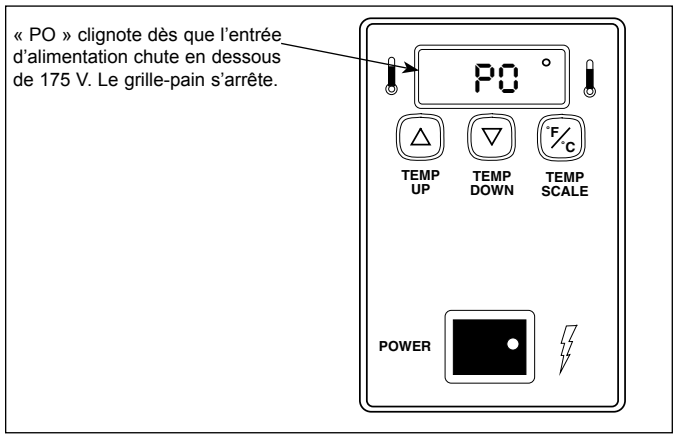

« PO » clignote dès que l'entrée d'alimentation chute en dessous de 175 V. Le grille-pain s'arrête.
PO
TEMP UP
TEMP DOWN
TEMP SCALE
POWER

Figure 8. Message d'erreur « PO »

MAINTENANCE

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Mettez l'appareil hors tension, débranchez la source d'alimentation et laissez refroidir l'appareil avant toute réparation ou opération de maintenance.

Nettoyage quotidien

REMARQUE : Consultez également la carte TS 019 (no. de réf. 1010732).

1. Placez l'interrupteur à bascule sur Arrêt, débranchez le grille-pain et laissez-le refroidir.
2. Enfilez des gants ignifuges et retirez la rampe et la glissière à petits pains (Figure 11). Lavez-les dans l'évier et laissez sécher à l'air.
3. Retirez la feuille anti-adhésive (Figure 9) et posez-la sur une surface propre, plane et sèche. Vaporisez du **super concentré polyvalent Spray McD© (HCS)** sur un torchon propre et sec. Passez le torchon en appuyant bien sur toute la longueur de la feuille anti-adhésive en couvrant toute la surface. Reprenez immédiatement la procédure avec un torchon propre humecté de solution **désinfectante KAYQUAT™ (HCS)** et laissez sécher la feuille anti-adhésive à l'air. Retournez la feuille anti-adhésive et reprenez la procédure de l'autre côté.
4. Ouvrez le capot avant (côté talon de pain) du transporteur, vaporisez de **super concentré polyvalent McD© (HCS)** sur un torchon propre et sec et passez-le sur la surface de l'enveloppe de tapis rainuré, en appuyant fermement d'un côté à l'autre, puis de haut en bas. Reprenez immédiatement la procédure avec un torchon propre humecté de solution **désinfectante KAYQUAT™ (HCS)**. Refermez le capot du transporteur et reprenez la procédure sur la seconde enveloppe de tapis rainuré, à l'arrière (côté couronne).

REMARQUE : Ne retirez pas l'enveloppe de tapis rainuré du grille-pain.

5. Branchez le cordon d'alimentation et mettez l'appareil sous tension, comptez dix-sept (17) secondes pour les modèles 9210618 à 9210622 ou dix (10) secondes pour les modèles 9210600 à 9210612. Ensuite, éteignez le grille-pain et débranchez le cordon d'alimentation. Reprenez l'étape 4 sur les deux enveloppes de tapis rainuré, les registres et la surface des capots intérieurs du transporteur.

REMARQUE : Assurez-vous que les <u>deux</u> interrupteurs d'interverrouillage de sécurité du transporteur sont activés quand les capots sont installés (Figure 11) faute de quoi les transporteurs ne tourneront pas.

6. Rebranchez le cordon et allumez le grille-pain, pliez la feuille anti-adhésive en deux et placez-la sur la plaque du grille-pain. Laissez-la se mettre en place.

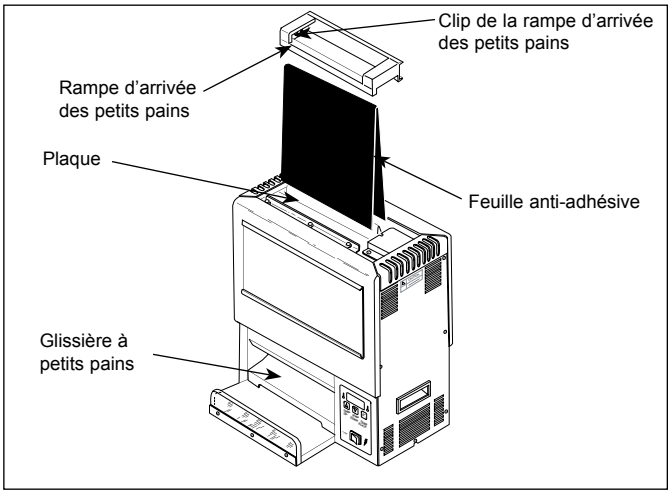

Clip de la rampe d'arrivée des petits pains
Rampe d'arrivée des petits pains
Plaque
Feuille anti-adhésive
Glissière à petits pains

Figure 9. Retrait/installation de la feuille anti-adhésive

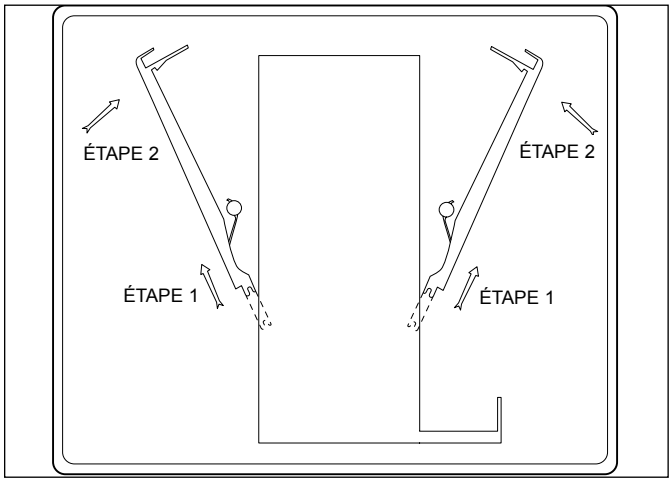


Figure 10. Installation du capot du transporteur

REMARQUE : Vérifiez la feuille anti-adhésive pour vous assurer qu'elle ne s'est pas coincée dans le transporteur.

7. Éteignez le grille-pain et réinstallez la rampe d'arrivée des petits pains et la glissière à petits pains.
8. Passez un torchon propre humecté de **désinfectant KAYQUAT™ (HCS)** sur toutes les surfaces extérieures du grille-pain et laissez sécher à l'air.
9. Assurez-vous que les commandes de compression des petits pains sont réglées sur « D & 5 » pour les grille-pains (modèles 9210618 à 9210622). Pour les grille-pains 9210600 à 9210612, réglez sur « B & 3 ».

MAINTENANCE (suite)

Tous les mois : Test de température des petits pains

REMARQUE : La température minimale autorisée est de 65,6 ºC (150 ºF). Si vous n'obtenez pas cette température, contactez votre centre de réparation agréé.

Matériel requis : Accessoire sonde-aiguille de pyromètre, quatre tasses à café de 230 ml empilées, plus un couvercle ou quatre tasses à café de 350 ml plus un couvercle.

1. Mettez sous tension et préchauffez pendant 30 minutes.
2. Faites griller 3 petits pains standard à utiliser avec la pile de tasses de 230 ml ou 4 petits pains standard à utiliser avec la pile de tasses de 350 ml.
3. Tassez immédiatement les petits pains dans les tasses empilées et fermez bien avec le couvercle. Attendez 10 minutes
4. Insérez plusieurs fois la sonde-aiguille du pyromètre à travers le couvercle. Notez la température maximale.

Tous les mois : Remplacez la feuille anti-adhésive. Tous les trois mois : Remplacez les enveloppes de tapis rainuré, nettoyez et mesurez les chaînes du tapis du transporteur, vérifiez les rouleaux tendeurs et la température de la zone de décharge des petits pains.

Retirez les enveloppes de tapis rainuré et la feuille anti-adhésive

1. Éteignez le grille-pain, débranchez et laissez-le refroidir.
2. Retirez la rampe d'arrivée des petits pains, la glissière à petits pains et tournez le bouton de compression sur « F & 6 » (Figure 2A/2B).
3. Retirez et jetez la feuille anti-adhésive noire.
4. Ouvrez le capot avant du transporteur (talon de pain) et tournez l'enveloppe de tapis rainuré pour que son rabat se trouve au centre (de haut en bas) du transporteur. Retirez l'axe de charnière du tapis rainuré, puis retirez et jetez cette enveloppe de tapis. Reprenez la procédure à l'arrière (côté couronne).

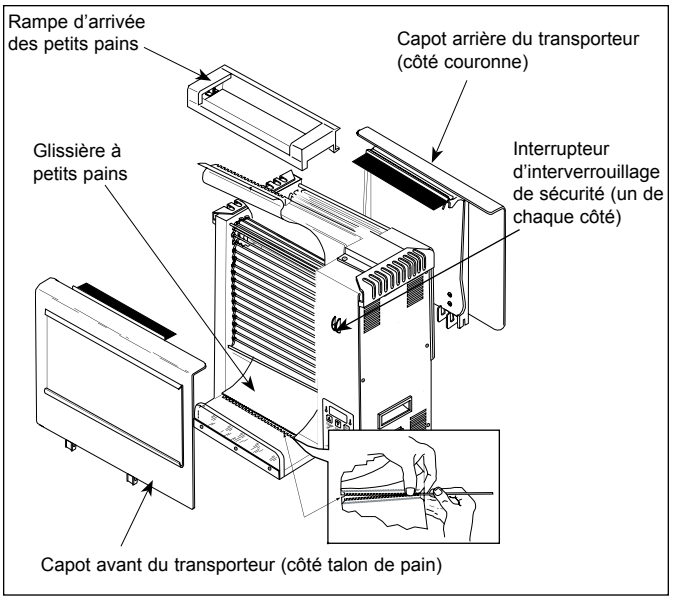

Rampe d'arrivée des petits pains
Capot arrière du transporteur (côté couronne)
Glissière à petits pains
Interrupteur d'interverrouillage de sécurité (un de chaque côté)
Capot avant du transporteur (côté talon de pain)

Figure 11. Remplacement du tapis rainuré

Nettoyez les chaînes du transporteur

1. Vaporisez du **super concentré polyvalent McD© (HCS)** sur un torchon propre et sec et passez-le sur la surface des maillons arrière du tapis du transporteur (côté couronne), en appuyant fermement d'un côté à l'autre et de haut en bas. Reprenez immédiatement la procédure avec un torchon propre humecté de solution **désinfectante KAYQUAT™ (HCS)** et reprenez la procédure sur le tapis avant du transporteur (côté talon).
2. Fermez le(s) capot(s) du transporteur, branchez le cordon d'alimentation, mettez l'appareil sous tension, comptez dix-sept (17) secondes pour les modèles 9210618 à 9210622 ou dix (10) secondes pour les modèles 9210600 à 9210612. Ensuite, éteignez le grille-pain et débranchez le cordon d'alimentation.

REMARQUE : Reportez-vous aux figures 2A et 2B, à la section Mode d'emploi de ce manuel.

3. Ouvrez le(s) capot(s) du transporteur et reprenez l'étape 1 pour nettoyer l'autre moitié des tapis et chaînes du transporteur à l'avant (talon de pain) et à l'arrière (couronne).

MAINTENANCE (suite)

Mesurez les chaînes du transporteur pour vous assurer qu'elles ne se sont pas détendues

Après un certain temps, les maillons des chaînes du transporteur s'usent et le transporteur se détend. Le transporteur risque de se coincer durant sa rotation sur les pignons. Pour éviter cela, retirez un ou plusieurs maillons de part et d'autre du transporteur.

REMARQUE : Ce réglage périodique n'est pas sous garantie. Il est à la charge de l'utilisateur.

1. Ouvrez les capots avant et arrière du transporteur et réglez les boutons de compression sur « 6 & F ».
2. En vous tournant vers l'avant (côté talon), situez le point central approximatif de la chaîne du tapis du transporteur.
3. Écartez la chaîne du tapis du transporteur du bord du grille-pain.
4. Insérez une grosse pièce (2,5 cm) à l'horizontale entre le châssis et la chaîne (Figure 12).

REMARQUE : La pièce doit rester bien calée entre la chaîne et le châssis.

5. Si l'écartement est sensiblement plus important que la pièce (une fois et demie sa taille), vous devrez retirer un petit maillon de la chaîne.
6. Déconnectez la chaîne du tapis en resserrant deux maillons et en dégrafant les deux extrémités d'un maillon (Figure 13).

REMARQUE : Il est possible que vous deviez utiliser une pince à bec fin.

7. Pour raccourcir la chaîne détendue, retirez un maillon de 12 mm de la chaîne du tapis du transporteur.
8. Reconnectez en ré-agrafant les deux extrémités de la chaîne du tapis et remesurez.

REMARQUE : Si le tapis est trop court/tendu pour pouvoir être remonté, retirez un maillon de 1,2 cm supplémentaire et installez un maillon de 1,8 cm. Cette procédure raccourcira le tapis de 6 mm globalement.

9. Remontez la chaîne du transporteur et mesurez à nouveau.

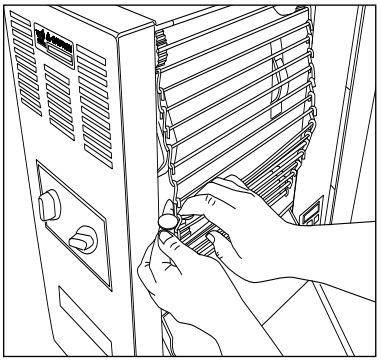


Figure 12. Mesure des chaînes du transporteur

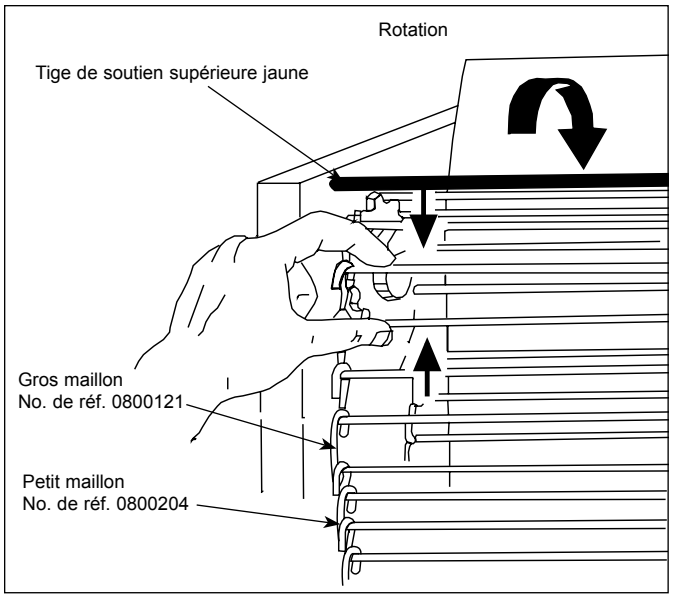


Figure 13. Retrait d'un maillon de la chaîne du transporteur

⚠ ATTENTION ⚠
La détente ou la tension excessive des chaînes risque d'endommager le grille-pain.

REMARQUE : Si vous ne POUVEZ PAS faire tenir la pièce entre la chaîne et le châssis, vous avez retiré un maillon de taille incorrecte ou avez retiré trop de maillons et vous risquez d'endommager le grille-pain.

10. Reprenez les étapes 3 à 7 à l'arrière (côté couronne) du grille-pain en utilisant une plus petite pièce (1,8 cm).

MAINTENANCE (suite)

Remplacement des enveloppes de tapis rainuré

Remarque : Suivez les étapes 1 à 3, page 12, si nécessaire.

1. Localisez le rabat de charnière sur l'enveloppe du tapis rainuré, si ce rabat n'est pas visible ; branchez le cordon d'alimentation et allumez l'appareil, appuyez sur les deux interrupteurs d'interverrouillage du transporteur (Figure 11) et attendez que le rabat soit exposé et centré. Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation, soulevez le rabat, retirez l'axe et retirez avec précaution l'enveloppe du tapis (Figure 14). Jetez ce tapis. Reprenez la procédure à l'arrière (côté couronne).
2. Installez les nouvelles enveloppes de tapis en laissant pendre le rabat avec les traits ondulés tournés vers l'extérieur, comme illustré à la figure 16.

⚠ ATTENTION ⚠

Assurez-vous que les extrémités de l'enveloppe de tapis rainuré sont alignées comme illustré à la figure 16 sous peine d'endommager l'enveloppe.

REMARQUE : Les enveloppes de tapis rainuré doivent être installés à l'intérieur des tiges de soutien jaunes. Le rabat, qui couvre la charnière de connexion, se trouve côté traits ondulés du tapis. Ce côté doit être tourné vers l'extérieur du grille-pain. Le rabat doit être en position abaissée (Figures 14 & 16).

⚠ ATTENTION ⚠

Assurez-vous que l'enveloppe de tapis rainuré se trouve à L'INTÉRIEUR des tiges de soutien supérieure et inférieure jaunes sous peine d'endommager les enveloppes de tapis.

3. Fermez les capots avant et arrière du transporteur en les soulevant et en les poussant délicatement vers le haut et dans le grille-pain jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent sur les tiges de soutien jaunes.

REMARQUE : Assurez-vous que les <u>deux</u> interrupteurs d'interverrouillage de sécurité du transporteur sont activés quand les capots sont installés (Figure 11) faute de quoi les transporteurs ne tourneront pas.

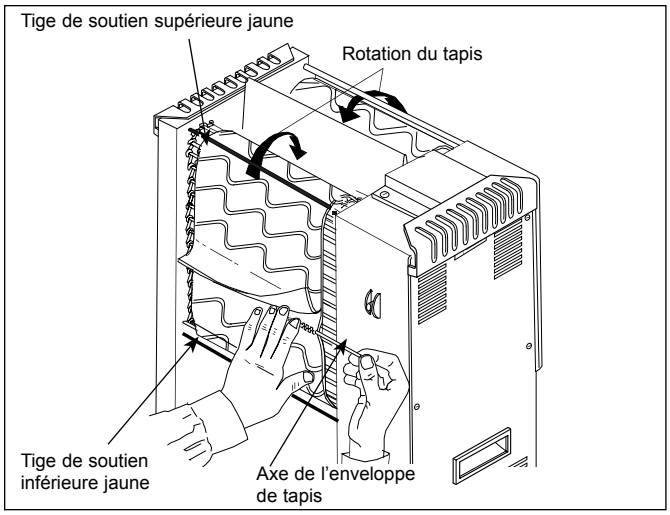


Figure 14. Remplacement du tapis rainuré

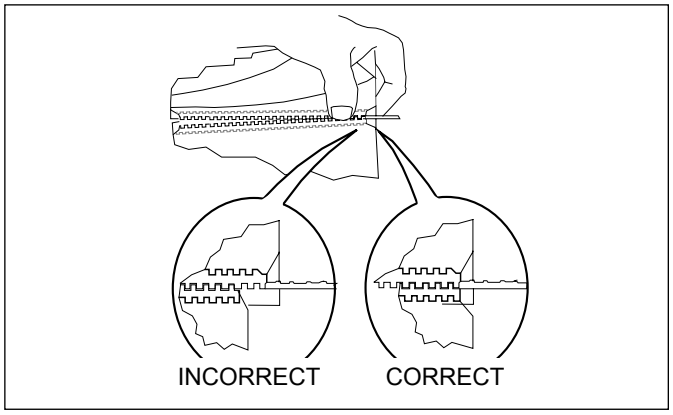


Figure 15. Alignement des dents de tapis

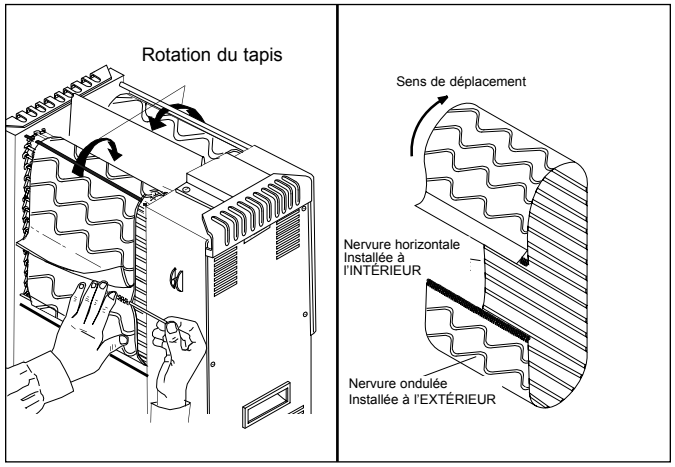

Rotation du tapis
Sens de déplacement
Nervure horizontale Installée à l'INTÉRIEUR
Nervure ondulée Installée à l'EXTÉRIEUR

Figure 16. Installation correcte de l'enveloppe de tapis rainuré

MAINTENANCE (suite)

Installez une feuille anti-adhésive neuve (tous les mois)

⚠ATTENTION⚠
Utilisez des feuilles anti-adhésives sous peine d'endommager le matériel et de voir la garantie annulée.

1. Pliez une feuille anti-adhésive neuve en deux, en marquant le pli uniquement avec les doigts (Figure 18) et placez-la sur la plaque. Laissez le transporteur l'attirer en position et assurez-vous qu'elle est correctement placée (Figure 9).

REMARQUE : Utilisez uniquement les doigts pour marquer le pli. N'utilisez PAS d'instrument métallique, en bois ou en plastique sous peine d'endommager la feuille anti-adhésive.

REMARQUE : Pour vous procurer des feuilles anti-adhésives supplémentaires, contactez votre centre de réparation agréé.

2. Réinstallez la rampe d'arrivée de petits pains et la glissière à petits pains et laissez chauffer le grille-pain pendant 30 minutes.

Vérifiez la température de l'étagère de décharge des petits pains

Mesurez la température de la zone de décharge des petits pains en son centre, juste devant la glissière à petits pains avec la sonde de température de surface (gril)/du pyromètre. La température minimale acceptable est de 60 °C (140 °F). Si la température est inférieure à cette valeur, contactez votre centre de réparation agréé ou l'assistance technique A.J. Antunes & Co. au 877-392-7854 (États-Unis et Canada uniquement) ou au 630-784-1000.

Réglage, mesure et/ou remplacement des rouleaux tendeurs

REMARQUE : Mesurez les rouleaux tendeurs. Il doit y avoir un écart de 2,1 cm de la base du rouleau au capot intérieur (comme illustré à la figure 18) ; réglez ou remplacez en conséquence. S'ils sont endommagés, remplacez-les :

1. Retirez les vis des écrous borgnes (Figure 19) et retirez le rouleau tendeur usagé.
2. Remplacez le rouleau tendeur et remontez.
3. Assurez-vous que les entretoises sont placées à l'intérieur du bras du tendeur. Les entretoises sont plus petites que les trous pour permettre au tendeur de tourner librement.
4. Assurez-vous que les commandes de compression des petits pains sont réglées sur « D & 5 » (modèles 9210618 à 9210622). Pour les grille-pains 9210600 à 9210612, réglez sur « B & 3 ». Branchez le cordon d'alimentation et mettez le grille-pain sous tension.

REMARQUE : Reportez-vous aux figures 2A et 2B à la section Mode d'emploi de ce manuel.

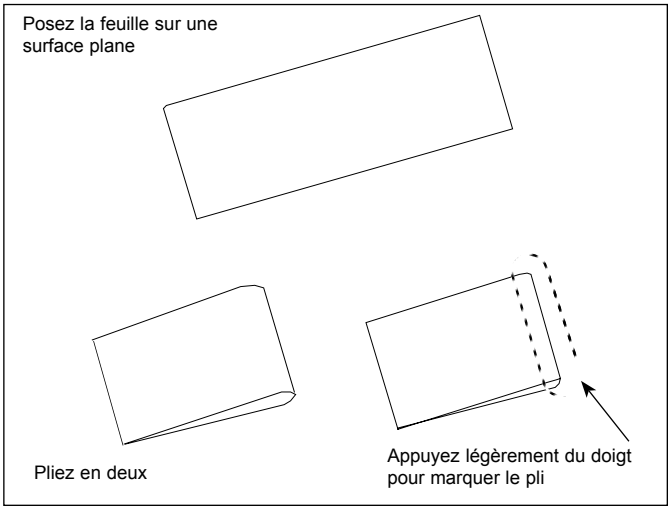


Figure 17. Pliage de la feuille de papier anti-adhésif

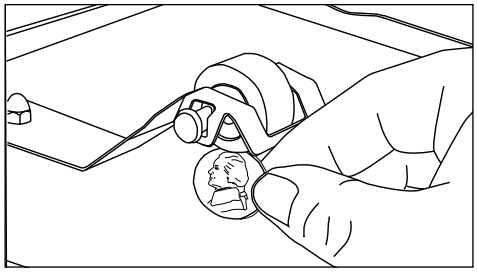


Figure 18. Mesure du rouleau tendeur

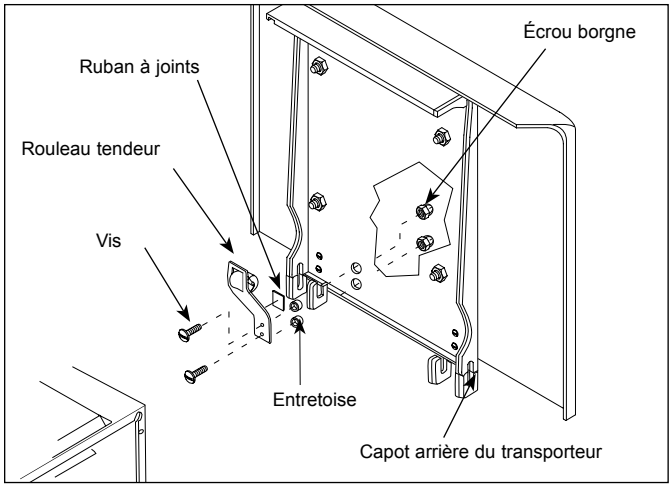


Figure 19. Remplacement du rouleau tendeur.

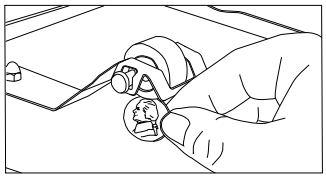
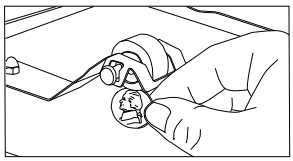
DÉPANNAGE

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Pour écarter tout risque de blessure et/ou dégâts matériels, l'inspection, le contrôle et la réparation du matériel électrique doivent être confiés à un personnel de maintenance qualifié. Durant une maintenance, l'appareil doit être débranché, sauf lors de tests électriques. Soyez extrêmement prudent durant les tests du circuit électrique. Les circuits sous tension seront exposés.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Pas d'affichage Pas de lumière sur l'interrupteur de tension	Appareil non branché.	Branchez le grille-pain sur une prise adéquate.
	Disjonction de la protection surcharge.	Réinitialisez la limite supérieure
	Déclenchement du disjoncteur.	Réarmez le disjoncteur.
	Cordon d'alimentation et/ou fiche endommagés.	Contactez votre agent de maintenance ou un centre de réparation agréé.
	Interrupteur à bascule (marche/arrêt).	
« PO » clignote dans l'affichage de température.	Tension d'alimentation de l'appareil inférieure à 190 volts.	Tournez l'interrupteur à bascule (marche/arrêt) sur OFF (arrêt), puis sur ON (marche). Si l'affichage indique toujours « PO », vérifiez l'état du cordon, de la fiche et de la prise d'alimentation.
		Réarmez le disjoncteur au panneau d'alimentation du magasin.
		Contactez votre agent de maintenance ou un centre de réparation agréé.
« LOW » apparaît dans l'affichage de température.	La température de la plaque est inférieure à 216 ºC (420 ºF).	Comptez trente minutes pour que l'appareil ait le temps de préchauffer et revérifiez l'affichage.
		Contactez votre agent de maintenance ou un centre de réparation agréé.
« HI » clignote dans l'affichage de température lors d'un démarrage à froid.	Le thermocouple de la plaque est déconnecté ou ouvert.	Rattachez ou remplacez le thermocouple de la plaque.
	Carte contrôleur défectueuse.	Contactez votre agent de maintenance ou un centre de réparation agréé.
« HI » et « LO » clignotent dans l'affichage de température lors d'un démarrage à froid.	Le thermocouple auxiliaire est déconnecté ou ouvert.	
Au terme de la durée de préchauffage, « HI » et « USE » clignotent dans l'affichage.		
« HI » et « USE » clignotent dans l'affichage de température après le préchauffage de l'appareil et il est possible que les enveloppes de tapis commencent à fumer.	Surchauffe du circuit auxiliaire en raison d'un court-circuit du relais à semi-conducteurs auxiliaire.	
« CHEC » s'affiche.	Température ambiante du compartiment de commande trop élevée.	Éteignez le grille-pain et laissez refroidir le compartiment de commande à 60 ºC (140 ºF) et rallumez le grille-pain. Assurez-vous que le ventilateur de refroidissement fonctionne et que rien ne bloque le flux d'air de refroidissement vers le bas du grille-pain.

DÉPANNAGE (suite)

Problème	Cause possible	Mesure corrective
La chaîne du tapis du transporteur ne tourne pas ou saute des pignons.	Boutons de compression sont mal réglés.	Assurez-vous que les commandes de compression des petits pains sont réglées sur « D & 5 » (modèles 9210618 à 9210622). Pour les grille-pains 9210600 à 9210612, réglez sur « B & 3 ». **Reportez-vous aux figures 2A et 2B.**
	Interrupteurs de verrouillage non activés.	Vérifiez que les couvercles sont installés correctement. Réparez ou remplacez le couvercle intérieur endommagé du transporteur.
		Les interrupteurs ne fonctionnent pas. Contactez votre agent de maintenance ou un centre de réparation agréé.
	Chaîne de transporteur détendue.	Ouvrez les capots du transporteur. Réglez les boutons de compression sur 6 &F. En vous tournant vers le côté talon, localisez approximativement le point central du tapis rainuré. Écartez la chaîne du transporteur du bord du grille-pain. Calez une grosse pièce (2,5 cm) à la verticale entre le châssis et la chaîne. Si l'écartement est sensiblement supérieur, RETIREZ un ou plusieurs maillons. (Reportez-vous à la section Maintenance de ce manuel.) Si vous ne pouvez pas insérer une pièce dans l'intervalle, il vous faut peut-être AJOUTER un maillon. Effectuez la même procédure pour le côté COURONNE avec une pièce de monnaie de 1,8 cm de diamètre.
	Rouleau tendeur déformé ou manquant. 	Ajustez le rouleau tendeur déformé à 2,1 cm (la hauteur d'une petite pièce), de la base du rouleau au capot intérieur. **Remarque : Les rouleaux tendeurs endommagés doivent être remplacés.**
	La chaîne d'entraînement du moteur a sauté ou a besoin d'être lubrifiée.	Confiez à un agent de maintenance qualifié ou un centre de réparation agréé la réinstallation et/ou le graissage de la chaîne.
	Le moteur ne fonctionne pas.	Contactez un technicien qualifié ou le centre de services autorisé afin de vérifier toutes les connexions électriques et, si nécessaire, remplacer le moteur.
Les enveloppes de tapis rainuré arrêtent de tourner, mais la chaîne du transporteur continue à tourner.	Le revers des enveloppes de tapis rainuré et de la chaîne du transporteur comportent une accumulation de substances caramélisées.	Nettoyez l'enveloppe et la chaîne du tapis du transporteur, comme indiqué sur la carte MRC (TS 019).
Le rabat couvrant la charnière de connexion ou la nervure ondulée sur l'enveloppe du tapis se déchire ou s'use.	Le capot intérieur du transporteur est endommagé (dessus déformé).	Réparez ou remplacez le couvercle intérieur du transporteur.
	L'enveloppe de tapis rainuré a été installée à l'envers.	Réinstallez l'enveloppe de tapis avec le rabat orienté vers le bas.
Les enveloppes de tapis rainuré se déchirent au centre.	Rouleau(x) tendeur(s) manquant(s) ou déformé(s). 	Remplacez ou ajustez le rouleau tendeur déformé à 2,1 cm (la hauteur d'une petite pièce), de la base du rouleau au capot intérieur.

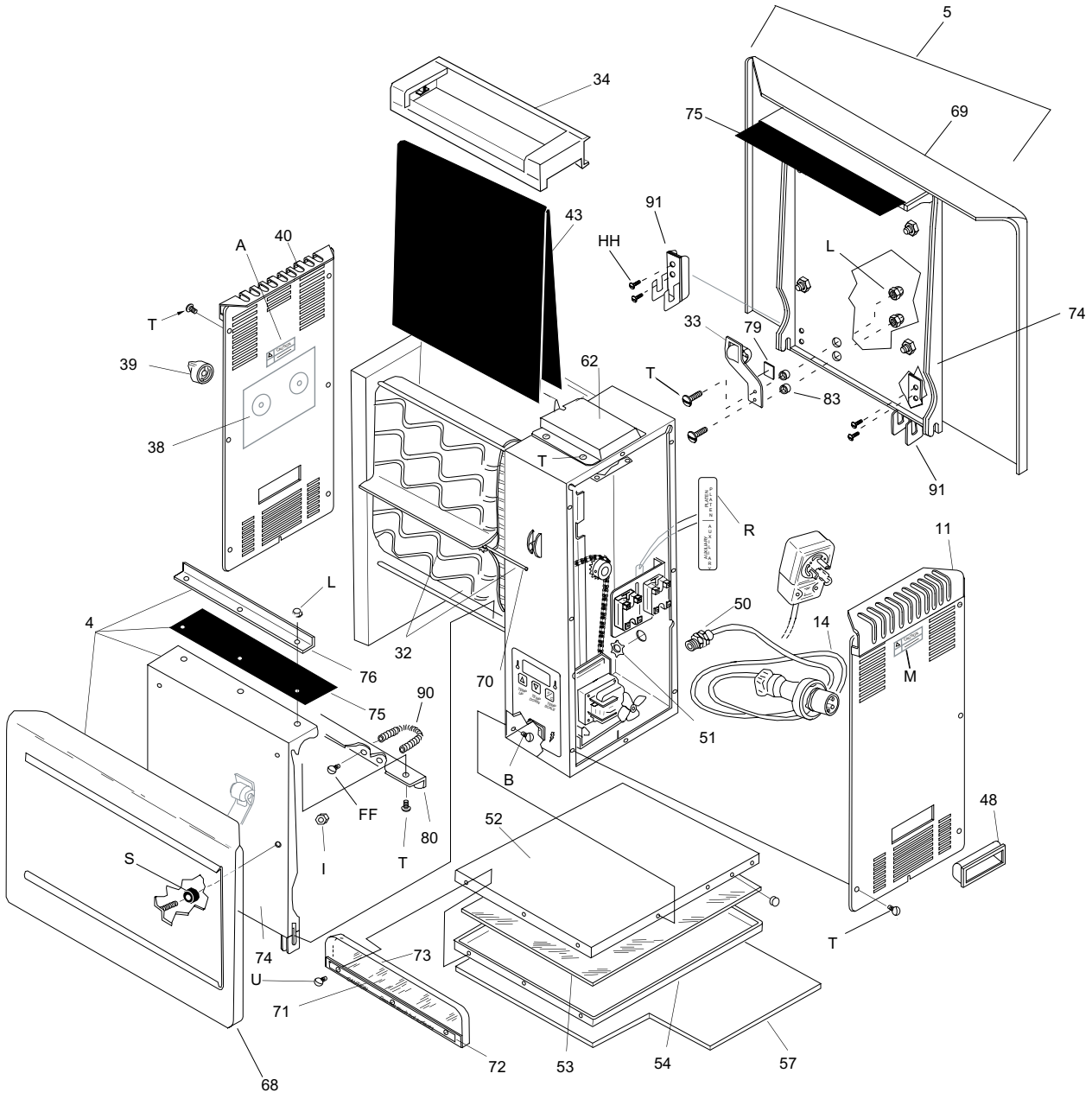
DÉPANNAGE (suite)

Problème	Cause possible	Mesure corrective
L'enveloppe de tapis rainuré ne tient pas, est difficile à installer ou n'est pas assez longue.	L'enveloppe de tapis rainuré est mal installée.	Assurez-vous que l'enveloppe de tapis rainuré n'est pas placée sur les tiges de soutien supérieure ou inférieure. Assurez-vous que l'extrémité libre du rabat se trouve à l'écart de la direction et de la rotation et est tournée vers l'extérieur de l'enveloppe de tapis rainuré.
	L'enveloppe de tapis rainuré est endommagée.	Remplacez l'enveloppe de tapis rainuré.
Le seul élément qui fonctionne est le ventilateur de refroidissement (transporteur et système de chauffe défectueux).	La protection surchauffe a disjoncté.	Réarmez la protection surchauffe comme illustré à la section Maintenance de ce manuel. **Remarque : Si la protection surchauffe disjoncte à nouveau, contactez votre centre de réparation agréé.**
La plaque est chaude et le tapis et les chaînes et le tapis du transporteur ne bougent pas.	Les assemblages du couvercle du transporteur ne sont pas installés.	Installez les assemblages des couvercles du transporteur.
	Les chaînes du tapis du transporteur sont mal réglées.	Installez la chaîne du tapis du transporteur en vous basant sur la figure.
	Un ou plusieurs interrupteurs de verrouillage du transporteur ne sont pas activés par les couvercles du transporteur.	Installez correctement le capot du transporteur (Figure 9).
Les petits pains ne grillent pas correctement.	Les boutons de compression sont mal réglés.	Assurez-vous que les commandes de compression des petits pains sont réglées sur « D & 5 » (modèles 9210618 à 9210622). Pour les grille-pains 9210600 à 9210612, réglez sur « B & 3 ». **Reportez-vous aux figures 2A et 2B.**
	La température du grille-pain n'est pas réglée correctement.	Vérifiez que le grille-pain est réglé sur SP-P 293 ºC (plateau) et SP-A 204 ºC (auxiliaire). Suivez les instructions de la section Mode d'emploi de ce manuel.
	La feuille anti-adhésive est sale ou usée.	Suivez la procédure de nettoyage et de remplacement indiquée sur la fiche MRC, TS 019.
	Enveloppe de tapis rainuré sale ou usé.	
	Température des petits pains inférieure à 150 °F (65,6 °C).	Effectuez le test de température des petits pains, comme indiqué sur la carte MRC (TS 019).
		Remplacez les registres usés et/ou les ressorts manquants.
		Pour toute pièce ou maintenance nécessaire, contactez votre service clientèle agréé.
	Petits pains mal coupés.	Contactez votre fournisseur de petits pains.
La couronne et/ou le talon des petits pains doivent être introduits de force dans le grille-pain.	Rampe à petits pains mal installée.	Retirez et repositionnez la rampe à petits pains.
	L'enveloppe de tapis rainuré n'adhère pas ou est usée.	Nettoyez ou remplacez l'enveloppe de tapis rainuré.
	La couronne et/ou le talon du petit pain sont mal insérés dans le grille-pain.	Les petits pains doivent être insérés les faces coupées vers l'intérieur et en vis-à-vis; le talon dans la fente avant et la couronne dans la fente arrière.
	L'enveloppe de tapis rainuré glisse sur les chaînes du tapis du transporteur.	Nettoyez le tapis et la chaîne du transporteur conformément aux instructions de la section Maintenance de ce manuel.

DÉPANNAGE (suite)

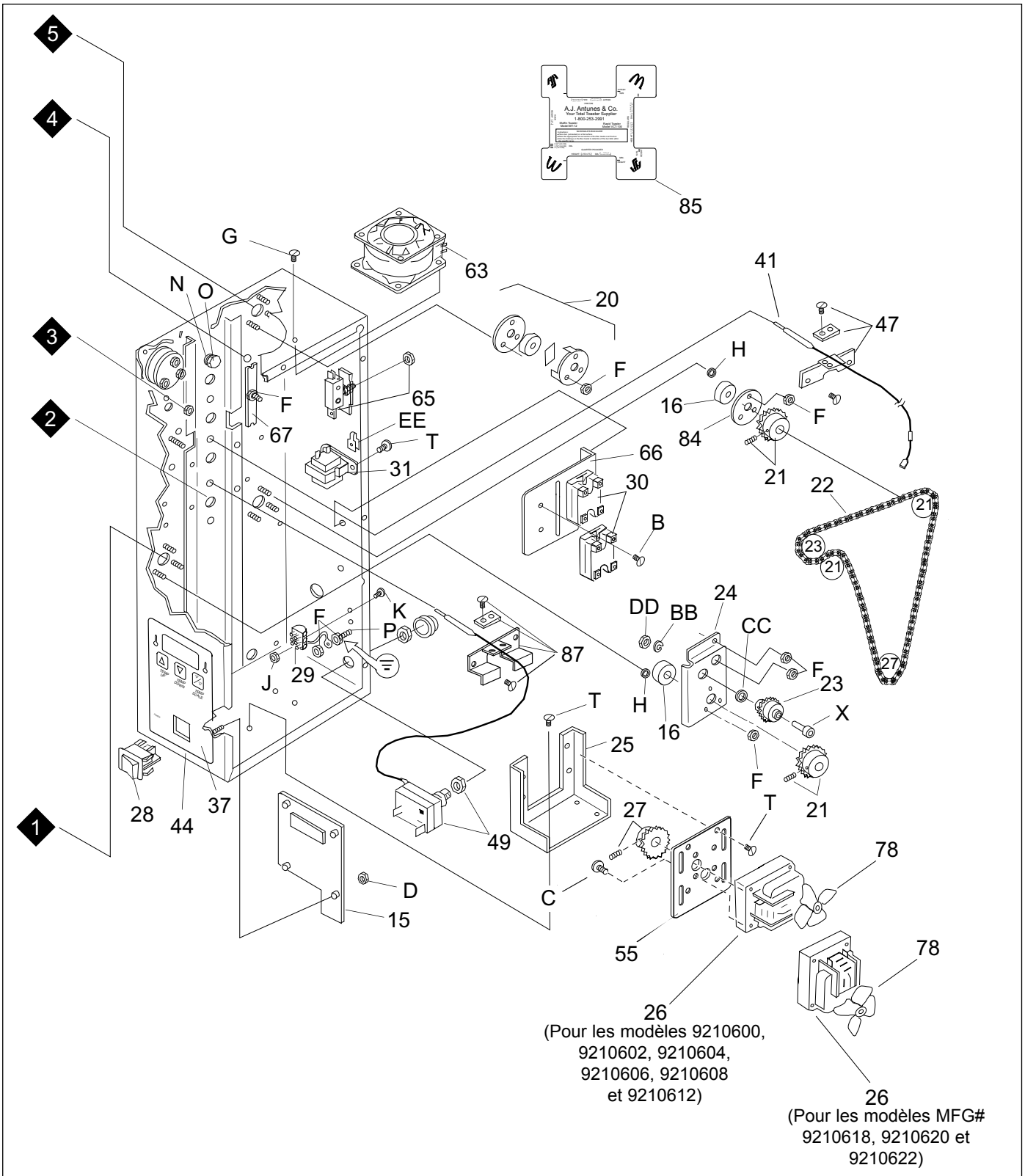
Problème	Cause possible	Mesure corrective
Les petits pains restent attachés.	Les boutons de compression sont mal réglés.	Assurez-vous que les commandes de compression des petits pains sont réglées sur « D & 5 » (modèles 9210618 à 9210622). Pour les grille-pains 9210600 à 9210612, réglez sur « B & 3 ». **Reportez-vous aux figures 2A et 2B.**
	Nettoyage incorrect de la feuille anti-adhésive et/ou de l'enveloppe de tapis rainuré.	Suivez les instructions de nettoyage et/ou remplacement de la carte MRC (TS 019) et nettoyez immédiatement l'APSC avec un torchon propre humecté de solution désinfectante.
	Rouleau tendeur déplacé.	Ajustez ou remplacez le rouleau tendeur en vous reportant à la section Maintenance de ce manuel. **Remarque : Remplacez les rouleaux tendeurs endommagés.**
Le produit est trop grillé ou la plaque est trop chaude ou le temps de chute est trop court.	Température réglée trop haut.	Réglez la température de la plaque à 293 ºC (560 ºF).
	Commandes à petits pains mal réglées.	Réarmez la protection surchauffe comme illustré à la section Mode d'emploi de ce manuel.
	Enveloppes de tapis rainuré usées et ne permettant pas le transit des petits pains à travers la plaque dans le délai requis.	Nettoyez ou remplacez l'enveloppe de tapis rainuré.
	Le tapis rainuré n'adhère pas.	
	Les petits pains collent sur la feuille anti-adhésive.	Nettoyez ou remplacez la feuille anti-adhésive.
	Le tapi rainuré est mal installé.	Réinstallez le tapi rainuré en suivant les instructions de la section Maintenance de ce manuel.
	Chaîne d'entraînement défectueuse ou pignon desserré.	Contactez votre agent de maintenance ou un centre de réparation agréé.
	Moteur d'entraînement défectueux ou régime moteur incorrect.	
	Commande d'affichage de la température défectueux.	
Le produit n'est pas assez grillé ou la plaque n'est pas assez chaude ou le temps de chute est trop court.	Température réglée trop bas.	Réglez la température de la plaque à 293 ºC (560 ºF).
	Les boutons de compression sont mal réglés.	Assurez-vous que les commandes de compression des petits pains sont réglées sur « D & 5 » (modèles 9210618 à 9210622). Pour les grille-pains 9210600 à 9210612, réglez sur « B & 3 ». **Reportez-vous aux figures 2A et 2B.**
	Le thermocouple de la plaque est défectueux.	Contactez votre agent de maintenance ou un centre de réparation agréé.
	Carte contrôleur défectueuse.	
L'appareil est bruyant (sifflement aigu ou ronflement).	Moteur d'entraînement.	En présence de bruit provenant du moteur, remplacez le moteur.
	Roulements.	Remplacez les roulements.
	Roulements à billes.	Remplacez les roulements à billes.

PIÈCES DE RECHANGE



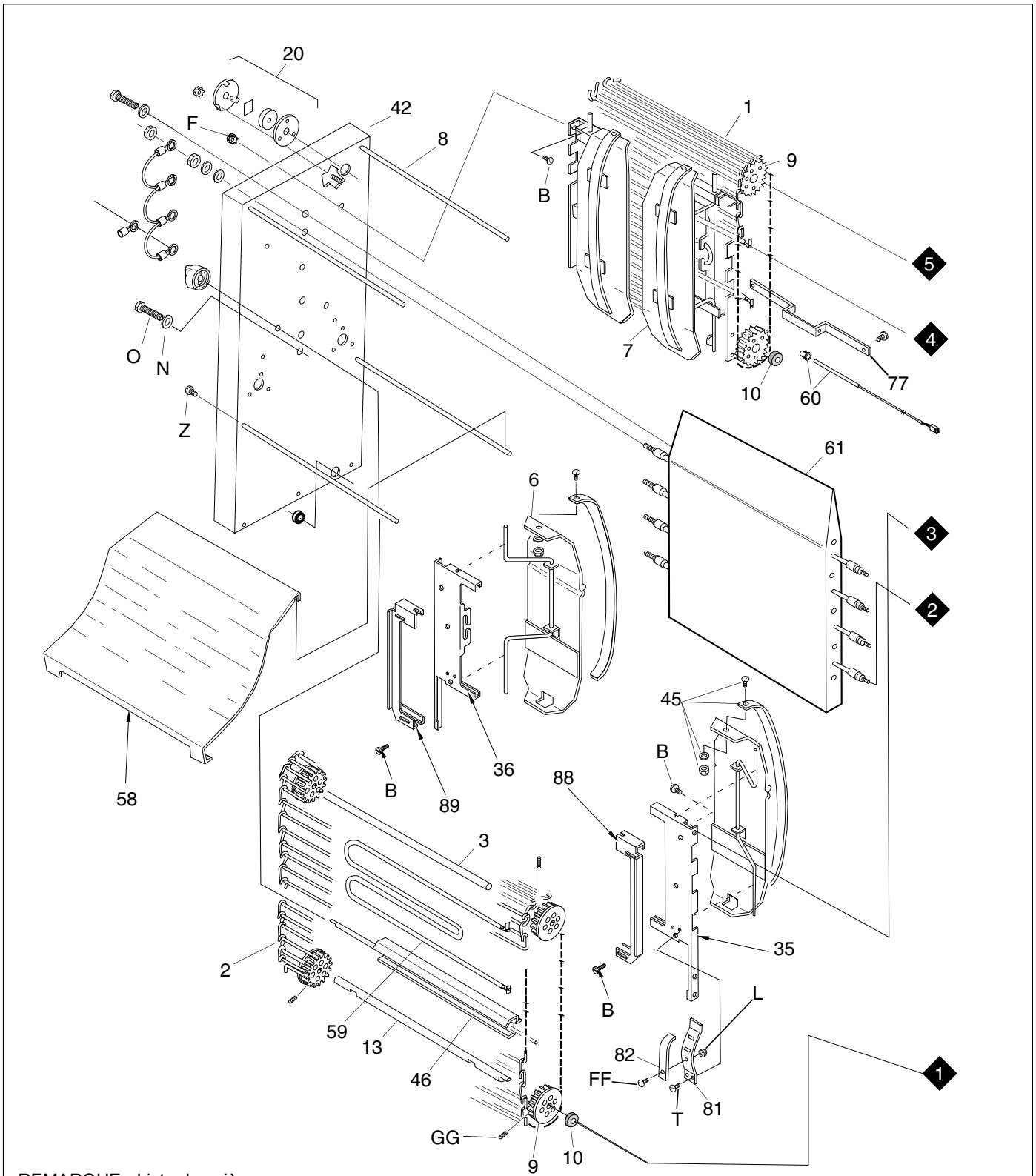
REMARQUE : Liste des pièces pour articles A-Z et BB-EE, page 26.

PIÈCES DE RECHANGE (suite)



REMARQUE : Liste des pièces pour articles A-Z et BB-EE, page 26.

PIÈCES DE RECHANGE (suite)



REMARQUE : Liste des pièces pour articles A-Z et BB-EE, page 34.

Article	N° de réf.	Description	Qté
1	0011266	Capot du transporteur (couronne) A&B	1
A	0800204	Maillon de 1,2 cm, petit	2
B	0800121	Maillon de 1,8 cm, gros	38
2	0011264	Capot du transporteur (talon) A&B	1
A	0800204	Maillon de 1,2 cm, petit	4
B	0800121	Maillon de 1,8 cm, gros	37
3	2150117	Arbre de renvoi	2
4	7000251	Capot avant du transporteur (talon)	1
5	7000252	Capot arrière du transporteur (couronne)	1
6	0011242	Rouleau tendeur avant	2
7	0011262	Rouleau tendeur arrière	2
8	0800332	Tige, capot du transporteur	4
9	7000207	Pignon avec vis de réglage	8
10	7000199	Kit d'entretoises (paquet de 2)	1
11	7000230	Capot des commandes (avec #48)	1
13	2150118	Arbre de commande	2
14	0700482	Cordon/fiche d'alimentation, broche et corps (std.)	1
		N° de fabrication 9210600 & 9210618	
	0700495	Cordon/fiche d'alimentation, quart de tour, en biais	1
		N° de fabrication 9210602 & 9210620	
	0700577	Cordon/fiche d'alimentation, quart de tour, droit	1
		N° de fabrication 9210604, 9210612 & 9210622	
	0700453	Cordon/fiche d'alimentation, CEE 7/7	1
		N° de fabrication 9210606	
	0700437	Cordon/fiche d'alimentation, CEI-309	1
		N° de fabrication 9210608	
15	7000310	Carte contrôleur	1
16	7000296	Roulement à billes (paquet de 2)	1
20	7000167	Kit de roulements et bagues d'arrêt	6*
		*(Voir remarque plus bas)	
21	2150181	Pignon, entraînement avec vis de réglage	2
22	2150215	Chaîne d'entraînement pour le modèles 9210618,	1
		9210620 & 9210622	
	2150187**	Chaîne d'entraînement pour le modèles 9210600,	1
		602, 604, 606, 608 & 612	
23	0011299	Pignon fou & roulement	1
24	0501232	Support, pignon fou	1
25	0503589	Support, montage du moteur	1
26	7000364	Kit du moteur d'entraînement (avec #78),	1
		3 tr/min, 17 s	
		Pour les modèles 9210618, 620 et 622	
	7000240**	Kit du moteur d'entraînement (avec #78),	1
		9 tr/min, 10 s	
		Pour les modèles 9210600, 602, 604, 606,	
		608 & 612	
27	2150112	Pignon, moteur avec vis de réglage	1
		28 dents, 17 secondes, 60 Hz.	
		Modèles 9210618, 9210620 & 9210622	
	2150129**	Pignon, moteur avec vis de réglage	1
		16 dents, 10 secondes, 60 Hz.	
		Modèles 9210600, 602, 604 & 612	
	2150110	Pignon, moteur avec vis de réglage	1
		20 dents, 10 secondes, 50 Hz.	
		Modèles 9210606 & 9210608	
28	4010137	Interrupteur à bascule, marche/arrêt (250 V~)	1
29	406K006	Bloc de branchement	1
30	405K125	Relais, semi-conducteurs	2
31	4010187	Transformateur	1
32	7000183	Enveloppe de tapis du transporteur (paquet de 2)	1
33	7000186	Rouleau tendeur (paquet de 2)	1
34	0021164	Rampe d'arrivée des petits pains	1
35	0503496	Support de tendeur, à droite	2
36	0503497	Support de tendeur, à gauche	2
37	1001006	Étiquette, commande	1
38	10P1118**	Étiquette, cadran (paquet de 10), JAUNE	1
		Pour les modèles 9210618, 620 et 622	
	10P1026**	Étiquette, cadran (paquet de 10), GRISE	1
		Pour les modèles 9210600, 602, 604	
		606, 608 & 612	

Article	N° de réf.	Description	Qté
39	2100253	Bouton, commande	2
40	7000232	Capot, terminal	1
41	4050214	Thermocouple (plaque)	1
42	0021175	Assemblage soudé, boîtier terminal	1
43	7000110	Feuille anti-adhésive (paquet de 3)	-
	7000111	Feuille anti-adhésive (paquet de 10)	-
44	0021174	Boîtier de commande	1
45	7000121	Kit de coulisses (2 coulisses	2
		pour 2 tendeurs)	
46	0021183	Came de transporteur	2
47	7000176	Kit de bagues d'arrêt de thermocouple	1
48	2100212	Poignée de levage	2
49	4030332	Thermostat de limite haute température	1
50	0400315	Serre-câble	1
51	0400138	Contre-écrou, 12 mm	1
52	0503405	Socle, extérieure	1
53	4030326	Élément chauffant, zone de décharge	1
		des petits pains	
54	0503407	Socle, intérieur	1
55	0503590	Support, moteur	1
56	0700570	Jeu de fils (non illustré)	1
57	0200211	Joint, socle	1
58	0503425	Glissière à petits pains	1
59	4030349	Élément chauffant auxiliaire, air (208 volts)	2
	4030348	Élément chauffant auxiliaire, air (230 volts)	2
60	7000165	Kit de thermocouples auxiliaires	1
61	7000303	Plaque (208 volts)	1
	7000304	Plaque (230 volts)	1
62	0021182	Assemblage soudé, conduite de ventilateur	1
63	4000138	Ventilateur axial	1
65	4010107	Interrupteur d'interverrouillage	2
66	0503359	Support, relais	1
67	0503150	Clip d'élément chauffant	2
68	0021177	Écran thermique, avant	1
69	0021178	Écran thermique, arrière	1
70	303P127	Axe de charnière, enveloppe de tapis	1
		(paquet de 10)	
71	1001023	Étiquette, Attention chaud	1
72	0503368	Bandeau, butée à petits pains	1
73	0900225	Butée à petits pains	1
74	7000226	Capot de transporteur intérieur	2
		(avec support de charnière)	
75	7000248	Kit de registres	
		(4 - #90 & 2 registres)	1
76	0503367	Collier de serrage, registre	2
77	0503321	Support, thermocouple auxiliaire	1
78	4000170	Pale de ventilateur,	1
79	2100252	Bande glissante	2
80	0503448	Support de registre	2
81	0503455	Ressort de tension, intérieur	4
82	2100259	Barre coulissante	4
83	0502199	Entretoise	4
84	0500464	Bague d'arrêt, roulement	1
85	0900228	Jauge à petits pains	1
87	7000203	Kit de bague d'arrêt de thermocouple/	1
		carter de chaîne	
88	0503495	Bague d'arrêt, support de tendeur, à droite	2
89	0503507	Bague d'arrêt, support de tendeur, à gauche	2
90	060P132	Ressort de support de registre (paquet de 10)	1
91	0021311	Assemblage soudé du support de charnière	4

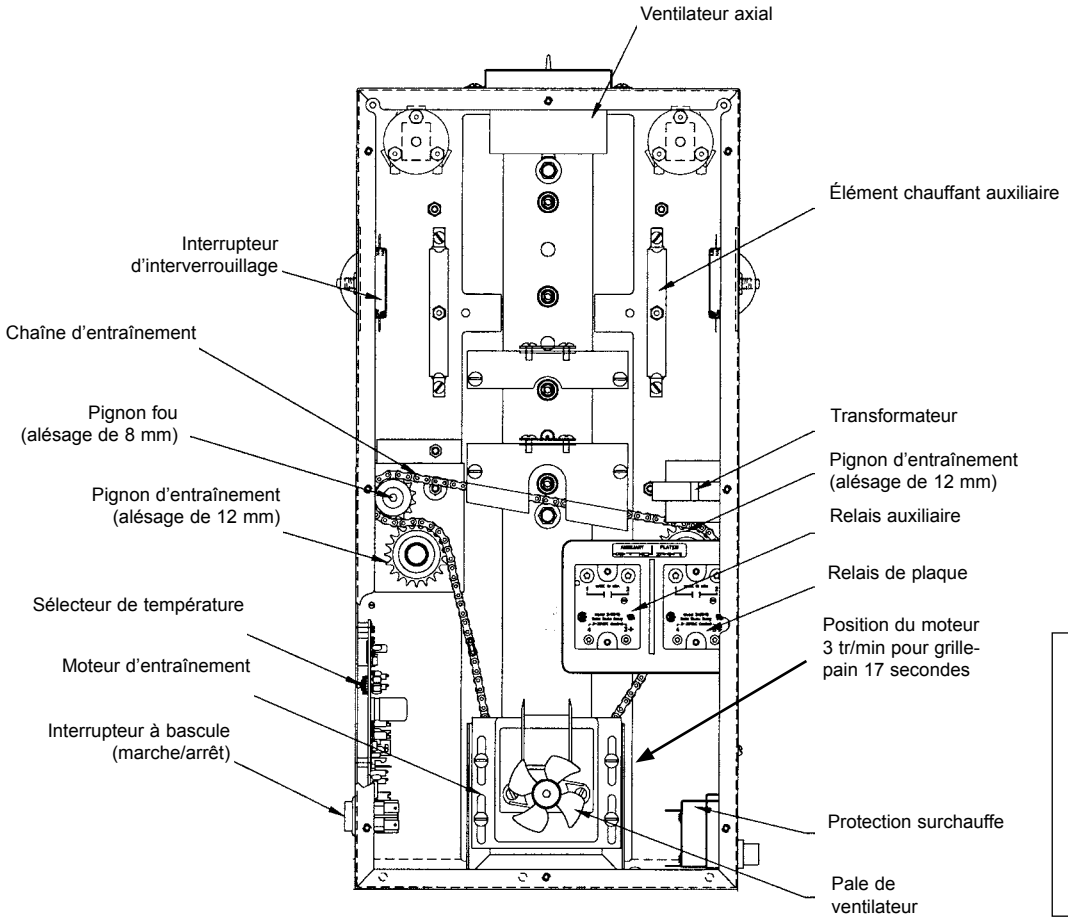
*Remarque

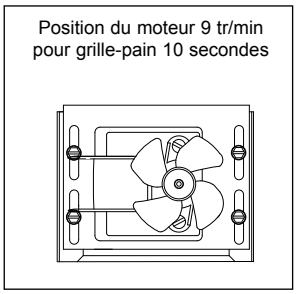
7000167	Kit de douille & bague de retenue unique	6
7000224	6 kits de douille & bague de retenue	1

***** Reportez-vous à « Modification de la durée de cycle » à la section Caractéristiques de ce manuel.***

PIÈCES DE RECHANGE (suite)

Identification des pièces





Liste des pièces

Les articles suivants sont uniquement disponibles par paquets de 10.

Article	N° de No.	Description	Qté
A	100P864	Étiquette, Attention chaud	1
B	308P115	Vis, #8-32 x 3/8" (10 mm)	10
C	310P154	Vis, #10-32 x 3/8" (10 mm)	4
D	304P105	Écrou, #4-40, KEPS	1
E	406P107	Attache de câble	1
F	308P143	Écrou, #8-32, KEPS	3
G	310P103	Vis, #10-32 x 1/4" (10 mm)	1
H	310P140	Rondelle, #10	3
I	308P101	Écrou, #8-32	3
J	306P101	Écrou, 6 pans, #6-32	1
K	306P123	Vis, #6-32 x 7/8" (10 mm)	1
L	308P145	Écrou, borgne, 6 pans, #8-32	1
M	100P900	Étiquette, maintenance	1
N	325P104	Rondelle, 6 mm	1
O	325P109	Vis, 1/4-20 x 1/2" (12 mm)	1
P	308P124	Vis, un sens, #8-32 x 1/2" (12 mm)	1
R	10P1022	Étiquette, éléments chauffants	1

Article	N° de No.	Description	Qté
S	212P111	Entretoise	1
T	308P157	Vis, #8-32 x 1/4" (10 mm)	1
U	308P120	Vis, #8-32 x 5/8" (10 mm)	1
V	308P104	Vis, #8-32 x 3/8" (10 mm)	1
W	308P105	Vis, #8-32 x 1/2" (10 mm)	1
X	331P103	Vis à épaulement, 5/16-18 x 25,4 mm	1
Y	040P111	Douille, courte, 12 mm	1
		(non illustré)	
Z	306P105	Vis, #6-32 x 1/2" (10 mm)	1
BB	331P106	Rondelle d'arrêt, 5/16" (8 mm)	1
CC	212P118	Rondelle plate, 5/16" (8 mm)	1
DD	331P101	Écrou, 6 pans, 5/16 x 18"	1
EE	300P102	Écrou, Tinnerman	2
FF	306P104	Vis, #6-32 x 1/4" (10 mm)	8
GG	325P163	Vis de réglage, 1/4-28 x 5/16" (12 mm)	8
HH	308P183	Vis, tête à 6 pans, #8-32 x 3/8" (10 mm)	1

SCHÉMAS DE CÂBLAGE

Diagramme de câblage à images

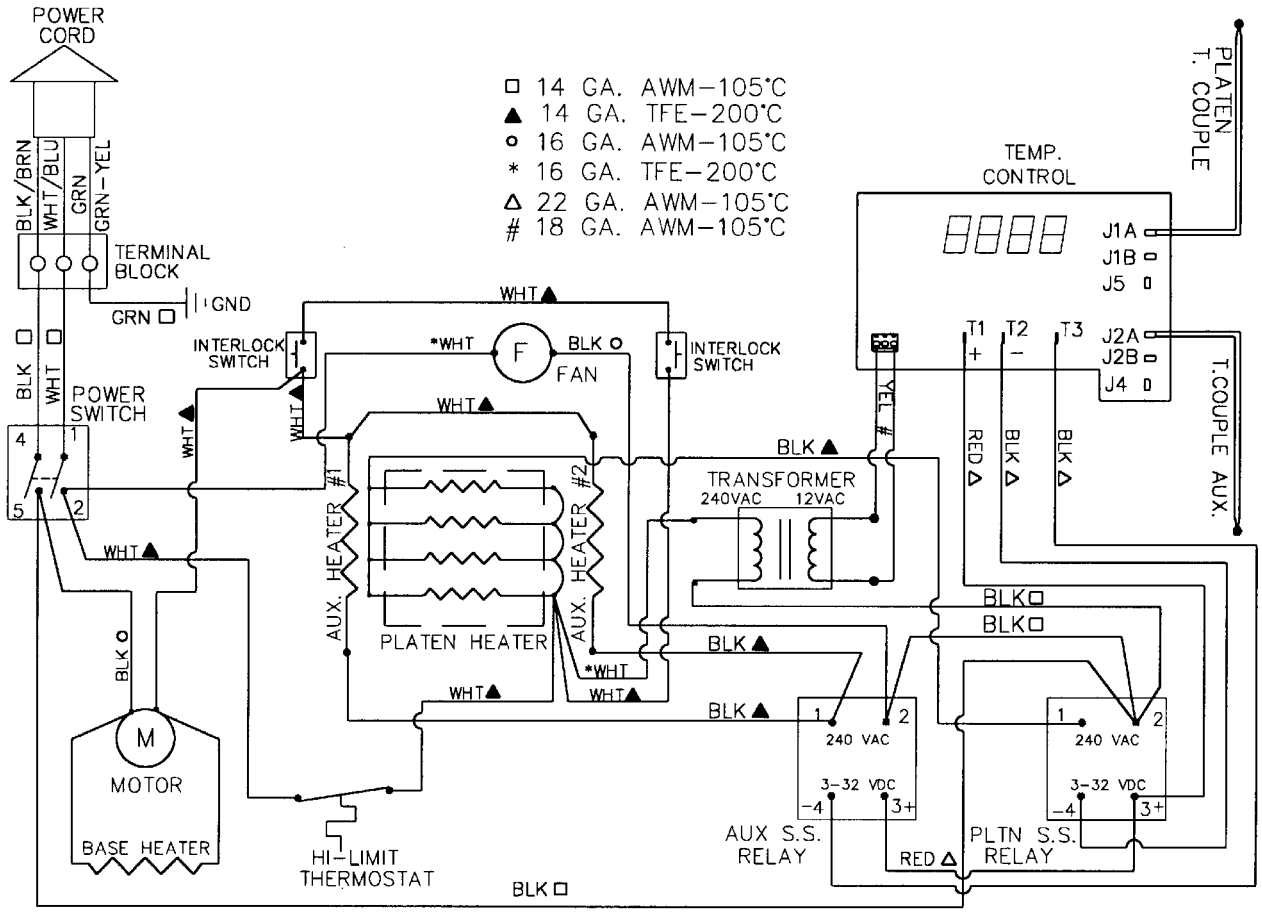
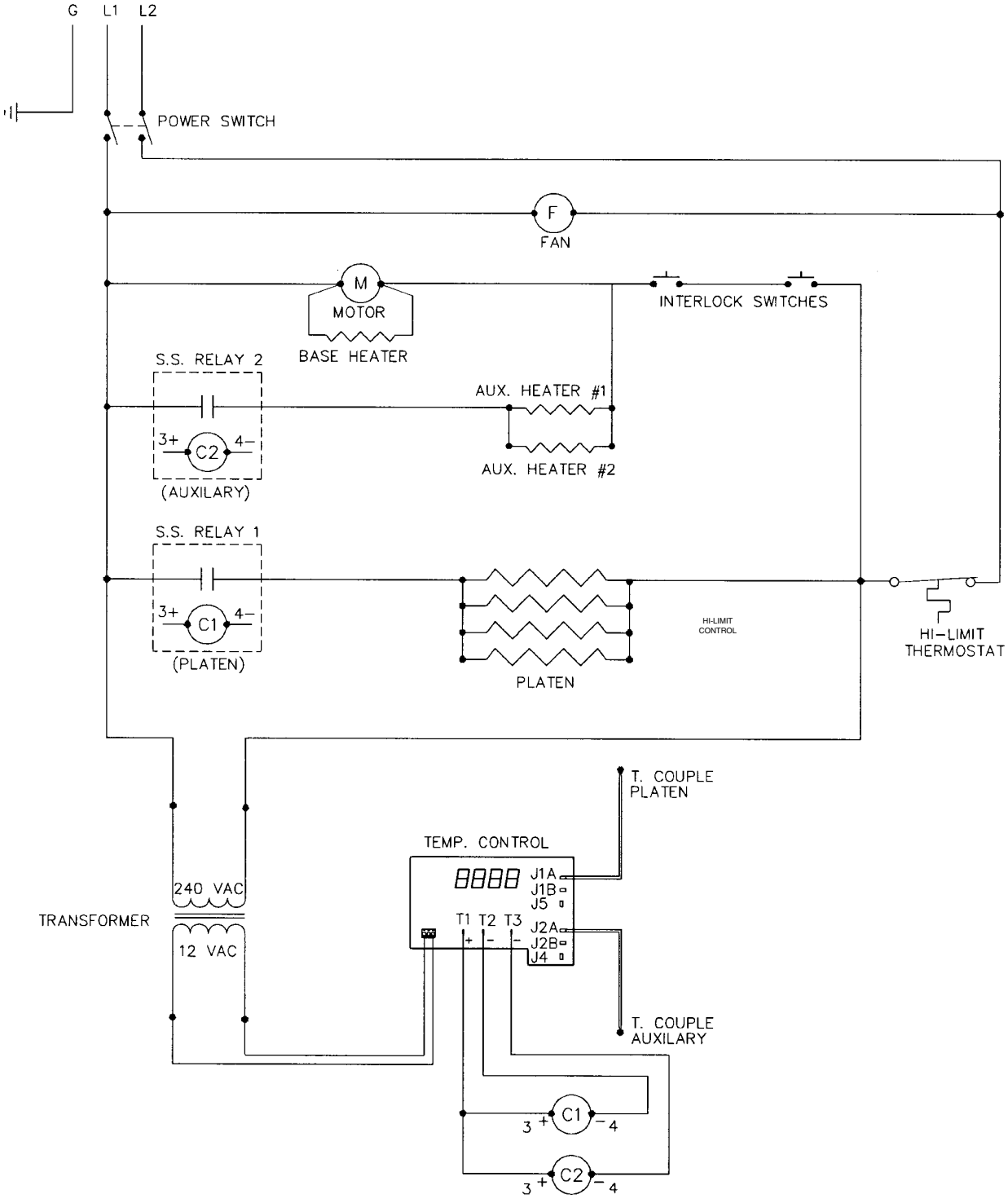


Diagramme de câblage en escalier



REMARQUES

REMARQUES